

Univerzita Hradec Králové

Pedagogická fakulta

Bakalářská práce

2023

Michaela Baďurová

Univerzita Hradec Králové
Pedagogická fakulta
Katedra českého jazyka a literatury

Anglicismy v mluvě české mládeže
Bakalářská práce

Autor: Michaela Baďurová
Studijní program: Filologie
Studijní obor: Jazyková a literární kultura
Vedoucí práce: Mgr. Hana Goláňová, Ph.D.
Oponent práce: PhDr. Jana Bílková, Ph.D.



Zadání bakalářské práce

Autor:	Michaela Baďurová
Studium:	P20K0286
Studijní program:	B7310 Filologie
Studijní obor:	Jazyková a literární kultura
Název bakalářské práce:	Anglicismy v mluvě české mládeže
Název bakalářské práce AJ:	Anglicisms in the speech of Czech youth

Cíl, metody, literatura, předpoklady:

Bakalářská práce *Anglicismy v mluvě české mládeže* se zabývá problematikou promítání anglických výrazů do mluvy mládeže. V první části se práce bude věnovat charakteristice anglicismů a jejich užití v českém jazyce. Ve druhé části se budou zpracovávat výsledky dotazníků. Tento průzkum bude sledovat, jaké výrazy používají děti na základní škole a jaké používají děti na střední škole. Prostřednictvím dotazníků se bude zjišťovat, jestli mládež výrazy používá v počeštěné verzi. Formou diktátu a dotazníkového šetření se bude sledovat, kdy se děti více uchylují k anglicismům. Cílem práce bude ověřit, do jaké míry se anglické výrazy promítají do slovní zásoby. Abstract: The Bachelor thesis *Anglicisms in the speech of Czech youth* deals with the problem of projecting english expressions into the speech of youth. The first part will be focused on the characteristics of anglicisms and their usage in Czech. In the second part, answers of a questionnaire will be processed. This research will monitor which expressions primary school children and secondary school children use. Through this questionnaire it will be monitored if the children use Czech version of these expressions. This survey will determine whether they use anglicisms more frequently in spoken or in written language. The aim of this bachelor thesis will be to find out to what extent these expressions project into their vocabulary.

DANEŠ, F. a kol., *Český jazyk na přelomu tisíciletí*, Praha: Academia, 1997. ISBN 80-200-0617-6.

ČERMÁK, František. *Frekvenční slovník mluvené češtiny*. Praha: Karolinum, 2007. ISBN 978-80-246-1425-0

HLADKÁ, Zdeňka a Petr KARLÍK. *Čeština - univerzálie a specifika*, 3. 1. vyd. Brno: Vydavatelství MU, 2001. 347 s. ISBN 80-2001-2532-8.

KRAUS, Kamil. *Slovník anglického slangu*. Praha: Olympia, 2004. 52 s. ISBN 8070338075

MARTINCOVÁ, Olga. *Nová slova v češtině 2: slovník neologizmů*. Academia, 2004. ISBN 80-200-1168-4

MARTINCOVÁ, Olga. *Neologizmy v dnešní češtině*. Praha: ÚJČ AV ČR, 2005. 248 s. ISBN 808649621X.

Internetové zdroje:

Nový encyklopedický slovník češtiny - www.czechency.org

Internetová jazyková příručka - www.prirucka.ujc.cas.cz

Zadávající pracoviště:	Katedra českého jazyka a literatury, Pedagogická fakulta
Vedoucí práce:	Mgr. Hana Goláňová, Ph.D.
Oponent:	PhDr. Jana Bílková, Ph.D.
Datum zadání závěrečné práce:	12.11.2020

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci Anglicismy v mluvě české mládeže vypracovala pod vedením vedoucí závěrečné práce samostatně a uvedla jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Hradci Králové dne 9. 6. 2023

podpis autora

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala Mgr. Haně Golánové, Ph.D. za její pomoc, cenné připomínky, ochotu a trpělivost, kterou mi věnovala během zpracování mé bakalářské práce.

Anotace

BAĐUROVÁ, Michaela. *Anglicismy v mluvě české mládeže*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 2023. 55 s. Bakalářská práce

Bakalářská práce *Anglicismy v mluvě české mládeže* se zabývá problematikou promítání anglických výrazů do mluvy mládeže. První část práce se věnuje charakteristice anglicismů a jejich užití v českém jazyce. Druhá část zpracovává výsledky dotazníků.

Klíčová slova: anglicismy, užívání anglicismů, znalost anglicismů, adaptace anglicismů, mládež, mluva české mládeže

Annotation

BAĎUROVÁ, Michaela. *Anglicisms in the speech of czech youth*. Hradec Králové: Faculty of Education, University of Hradec Králové, 2023. 55 pp. Bachelor Degree Thesis

The Bachelor thesis *Anglicisms in the speech of Czech youth* deals with the problem of projecting English expressions into the speech of youth. The first part will be focused on the characteristics of Anglicisms and their usage in Czech. In the second part, answers of a questionnaire will be processed.

Key words: Anglicisms, the use of Anglicisms, the knowledge of Anglicisms, the adaptation of Anglicisms, the youth, the speech of Czech youth

Obsah

Úvod.....	9
1. Běžná mluva mladých lidí.....	10
1.1 Slang.....	11
2. Současná slovní zásoba českého jazyka.....	11
3. Anglicismy.....	13
3.1 Historie anglicismů.....	14
3.2 Vliv angličtiny na češtinu.....	16
3.3 Oblasti používání anglicismů.....	16
4. Adaptace anglicismů.....	17
4.1 Ortografická adaptace.....	19
4.2 Ortoepická adaptace.....	19
4.3 Morfologická adaptace.....	20
5. Anglicismy v internetové komunikaci.....	21
5.1 Vulgarismy.....	21
5.2 Zkratky.....	22
5.3 Substantiva.....	23
5.4 Adjektiva.....	23
5.5 Verba.....	23
6. Informace o výzkumu.....	25
6.1 Struktura dotazníku.....	25
6.2 Výběr slov.....	25
6.3 Výběr respondentů.....	27
6.4 Vyhodnocení základních informací.....	27
6.5 Otázky týkající se anglicismů.....	30
6.6 Diktát.....	31
6.7 Anglicismy v dotazníku.....	33
6.7.1 Situace na střední škole.....	33
6.7.2 Situace na základní škole.....	36
6.7.3 Špatně vyplněné dotazníky.....	38
6.8 Poslední část dotazníku.....	42
Závěr.....	43
Seznam použité literatury.....	45

Seznam příloh.....	48
Přílohy.....	I

Úvod

Tato bakalářská práce se zabývá problematikou Anglicismů v mluvě mládeže. Jazyk je dynamický systém, který se neustále vyvíjí a přizpůsobuje potřebám společnosti. V posledních desetiletích se v mluveném i psaném projevu výrazně zvýšil výskyt anglických výrazů, které do našeho jazyka přicházejí prostřednictvím anglické kultury a médií.

V první části se opírám o odbornou literaturu zkoumající tematiku anglicismů v češtině a anglicismů obecně. Teoretická část se zaměřuje na různé aspekty anglicismů, včetně slovní zásoby, gramatiky a stylistiky. V práci se zabývám substantivy, adjektivy, verby, vulgarismy a zkratkami.

Cílem této práce je analyzovat a zkoumat výskyt anglicismů v mluvě mládeže. Mladí lidé tvoří značnou část společnosti a jsou často nositeli nových jazykových trendů. Jejich mluva je často ovlivněna anglickými výrazy. Práce bude zkoumat, jaké anglické výrazy jsou mládeži známé, a do jaké míry se vyskytují v jejich běžné mluvě.

Dále se bude práce zabývat znalostí správného zapsání anglických slov, a to formou diktátu. Mládež občas nehledí na správnou formu slova a píše výrazy tak, jak je slyší.

Využila jsem metody dotazníkového šetření, abych získala požadované údaje týkající se používání anglicismů v každodenní komunikaci mládeže. Anglicismy vybrané pro výzkum jsem získala z autentických rozhovorů mládeže. V závěru práce zpracovávám vyvrácené nebo potvrzené hypotézy, které z výzkumu vyplynuly. Předpokládané hypotézy byly takové:

Hypotéza 1: Mládež se často uchyluje k nesprávnému zapsání anglických výrazů.

Hypotéza 2: Mládež používá anglicismy více v mluveném projevu než psaném.

Hypotéza 3: Žáci základní školy budou mít menší znalosti anglicismů než studenti na střední škole.

Hypotéza 4: Pohlaví bude hrát roli ve znalostech a v používání vybraných anglicismů.

1. Běžná mluva mladých lidí

Současná mluva mládeže je velmi rozmanitá a dynamická, často ovlivněna novými trendy a technologiemi. Mnoho slov a frází postupem času zaniká, takže je obtížné s nimi držet krok. Jednou z charakteristik mluvy mladých lidí je zkracování slov a používání neformálních výrazů. Jejich vyjadřování bývá spontánní a přirozené. Tento styl vyjadřování působí přátelsky, ale může být problematický, pokud je použit v nevhodné situaci, například v oficiálním prostředí. Dnešní mládež se staví do opozice proti rodičům. Mluva této generace bývá silně expresivní. Studie *Styl současných teenagerů* (Hoffmanová, 2000, s. 251) popisuje běžnou mluvu mladých lidí jako vyjadřování s širokou perspektivou. Teenageři používají spisovnou i nespisovnou češtinu.

Mládež se často vyjadřuje pomocí slangových výrazů, které se hojně vyskytují i v populární hudbě nebo filmech. Tyto výrazy se mohou používat jako určitá identifikace ve skupině lidí. Mladí lidé v běžné mluvě používají mnoho nových slangových slov, které jsou běžné v komunikaci na internetu a na sociálních sítích. Například nově vytvořených emotikonů, které vznikly právě pro svět internetu. Tyto obrazce jim slouží k vyjádření emocí pomocí brečících nebo smějících se „smajlíků“.

Příznačným rysem mládeže je užívání prostředků s hodnotícím významem. Zřídka jsou zastoupeny výrazy českého původu. Ve větší míře se objevují slova jako *gigantický*, *bombastický* nebo *totální*. Dále se často vyskytují prefixoidy *mega-*, *ultra-*, *super-*, které se v posledních letech staly velmi oblíbenými. Tímto spojením vznikají hybridní kompozita.¹ Výrazy se opakují a stávají se většinou ironickým pojmenováním.

Na sociálních sítích se často používají slangové zkratky, které jsou specifické pro danou platformu a komunitu. Mezi takové platformy patří například sociální síť TikTok, která umožňuje uživatelům vytvářet a sdílet krátká videa. Byla vytvořena čínskou společností ByteDance a byla uvedena na trh v roce 2016.² Od té doby se stala

¹ BOZDĚCHOVÁ, Ivana (2017): *HYBRIDNÍ KOMPOZITUM*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. Dostupné z: https://www.czechency.org/slovník/HYBRIDNÍ_KOMPOZITUM

² ROSULEK, Martin. *Co je TikTok a jak funguje? Vše, co musí vědět uživatel i marketáček*. In: *Digitální nomádství*. [online]. Praha: 2020 [cit. 2023-06-07]. Dostupné z: <https://digitalninomadstvi.cz/tiktok/>

fenomémem a získala obrovskou popularitu po celém světě, zejména mezi mladšími uživateli.

Mezi české zkratky mohou patřit – *tyl* (*ty vole*) nebo *nvm* (*nevím*). Častěji se ale využívají zkratky převzaté z anglického jazyka – *idk* (*I don't know*), *wtf* (*what the fuck*) nebo *lol* (*laughing out loud*). V dnešní době se zkratky, spolu s emotikony, používají daleko více než celá slova, protože je to v internetové komunikaci rychlejší.

1.1 Slang

Slangové výrazy jsou velkou součástí mluvy mládeže. Mladí lidé po celém světě si vytvořili a upravili svůj vlastní specifický jazyk, který jim umožňuje vyjádřit sebe sama, identifikovat se s určitou skupinou a vytvářet vlastní prostředí. Slangové výrazy jsou často neformální a jejich popularita se časem mění a vyvíjí. Důvodů pro používání slangu je mnoho. Jedním z nich může být potřeba být součástí nějaké skupiny nebo kulturního hnutí.

Slang také slouží jako prostředek pro vyjádření individuality a kreativity. Používání nových slov může být způsobem, jak mládež vyjadřuje své originální myšlení. Tyto výrazy často pocházejí z nových trendů, hudby nebo filmů.

Jedním z dalších důvodů, proč mládež používá slangové výrazy, je komunikace mezi sebou. Slang je rychlý, výstižný a srozumitelný pro členy stejné generace. V některých případech je ale použití slangu nemístné. Ve formálním prostředí, jako je škola nebo práce, je důležité se přizpůsobit prostředí a zvolit vhodné vyjadřování.

Z herního prostředí jsou velice časté slangové výrazy, které mají povahu zkratk. Při hraní počítačových her je žádoucí se vyjadřovat rychle, proto zkratky slouží jako vhodný prostředek ke komunikaci. Mezi takové zkratky patří *afk* (*away from keyboard*) nebo *gg* (*good game*).

Z kategorie sociálních sítí se často vytváří slovesa z původních anglických slov. Například *postovat*, což znamená přidat příspěvek na sociální média. Dále *trolit*, jako trolení je označován stav, kdy si někdo z někoho utahuje.

2. Současná slovní zásoba českého jazyka

Lexikální rovina je jedna z nejdůležitějších složek každého jazyka. Jedná se o určitý soubor slov, který je v daném jazyce používán. Český jazyk má bohatou slovní zásobu a mnoho slov má původ nejen v češtině, ale také v dalších jazycích, např. řečtině,

latině, němčině, románských nebo slovanských jazycích. Přesný počet slov běžné slovní zásoby není možné odhadnout. *Příruční slovník jazyka českého* (PSJČ) uvádí přibližně 250 000 slov.³ Mluva člověka, který se vyjadřuje českým jazykem, obsahuje 5000 – 1000 slov. Tato čísla se mohou lišit vzhledem ke vzdělání, věku, sociálnímu a teritoriálnímu zařazení každého mluvčího.

Systém českého jazyka obsahuje 10 slovních druhů: *substantiva, adjektiva, pronomina, numeralia, verba, adverbia, prepozice, konjunkce, partikule a interjekce*. Každý z těchto slovních druhů má svou roli a slouží k vyjádření různých významů a situací.

Čeština má také bohatou slovní zásobu v oblasti odborného jazyka. Profesionální slovní zásoba a termíny jsou používány v různých oborech, jsou to např. medicína, právo, informatika, moderní technologie apod. Mnoho odborných slov pochází nejen z češtiny, ale z jiných jazyků, dříve byly časté přejímky z řečtiny, latiny, němčiny, nyní zejména z angličtiny.

Slovní zásoba se v češtině také mění a vyvíjí. Nová slova jsou přidávána, zatímco archaismy a slova zastaralá se postupně vytrácejí. V dnešní době se například objevují nová slova spojená s novými informačními technologiemi a internetem. Nová slova najdeme v prostředí sociálních sítí, v blozích, emailové komunikaci apod. Mezi tato slova patří např. *selfie, hashtag, emoji*.

Slovní zásoba se rozšiřuje mnoha dalšími způsoby. Tvořit nová slova můžeme třemi základními slovotvornými postupy, a to derivací, kompozicí nebo abreviací. **Derivací**⁴ se rozumí odvozování, tedy k tvoření nových slov pomocí předpon, přípon a koncovek. Na začátku je už existující slovo a od něj je posléze odvozeno slovo nové. Pokud se slovo tvoří předponou, jedná se o prefixaci. Je-li slovo tvořeno pomocí přípony, jde o sufixaci. A pokud přidáme koncovky, je slovo vytvořeno transflexí. V češtině se setkáváme i s případem, kdy se slovo může skládat z předpony i přípony. V takovém případě se jedná o kombinované skládání.

³ *Příruční slovník jazyka českého* [online]. Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky.

⁴ RUSÍNOVÁ, Zdenka (2017): *DERIVACE*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny. Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/DERIVACE>

Kompozice⁵, v češtině můžeme říct skládání, vzniká spojením dvou plnovýznamových slov. Z tohoto procesu poté vznikají slova nová. Kompozice může mít dva výsledky:

1. Složenina nevlastní

Jedná se o spojení dvou slov, která stále mohou vystupovat jako samostatné výrazy, pokud stojí odděleně. Například slova *zemětřesení* nebo *okamžik*.

2. Složenina vlastní

V tomto typu skládání se slova liší od základního slova. Nemůžeme je tedy bez jakýchkoliv změn použít odděleně. Jedná se o slova *kazisvět*, *vodovod* nebo *veletrh*.

Poslední z typů tvoření slov, **abreviace**⁶, se vytváří zkracováním slov. Nové slovo vznikne zkrácením již existujícího slova, výsledkem je tedy zkratka (abreviatura). Z názvu anglického **L**ight **A**mplification by **S**timulated **E**mission of **R**adiation vznikla iniciálová zkratka *laser*, z Janáčkovy akademie múzických umění vzniklo zkratkové slovo *JAMU* nebo ze spojení před naším letopočtem vznikla zkratka *př. n. l.*

Správné pojmenování a volba slov je důležitý proces, díky kterému vyjadřujeme své myšlenky a názory. Dobře volená slova nám umožňují přesněji popsat věci a situace, což usnadňuje komunikaci mezi lidmi. Při učení se češtině jako cizímu jazyku je tedy velmi důležité věnovat pozornost slovní zásobě. Je dobré si osvojit co nejvíce slov, aby byla komunikace efektivní a aby si lidé dokázali vzájemně správně porozumět.

3. Anglicismy

Anglicismy jsou dnes velmi diskutovaným tématem, a to nejen v České republice, ale v mnoha jiných zemích, kde se angličtina používá jako mezinárodní jazyk. Zatímco

⁵ BOZDĚCHOVÁ, Ivana (2017): *KOMPOZICE*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny. Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/KOMPOZICE>

⁶ JELÍNEK, Milan (2017): *ZKRATKA*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny. Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/ZKRATKA>

někteří lidé vítají anglicismy jako projev modernosti a globalizace, jiní je vnímají jako hrozbu pro mateřský jazyk a jeho identitu.

Ve všech příručkách se setkáváme s podobnou nebo téměř totožnou definicí. *Nový akademický slovník cizích slov A – Ž* (2005) označuje jako anglicismus jazykový prvek přejatý z angličtiny do jiného jazyka nebo podle angličtiny v něm vytvořený⁷. Mnoho anglicismů se stalo součástí běžné slovní zásoby češtiny a používají se v mnoha oblastech, jako je například móda, technologie, marketing nebo hudba. Například slova jako *internet*, *blog*, *smartphone* nebo *design* jsou dnes běžně používanými výrazy v češtině.

Důvody pro používání anglicismů jsou různé. Jedním z hlavních faktorů je globalizace a rozvoj komunikace, který umožňuje snadný přístup k anglickým výrazům a frázím. Navíc se angličtina stala „lingua franca“ v mnoha oblastech, jako je například věda, technologie nebo byznys. Proto se stává stále běžnějším používání anglických výrazů i v mluvě, která není spojena s těmito oblastmi.

Existují však také negativní aspekty používání anglicismů v češtině. Jedním z problémů je snižování gramatické a lexikální správnosti mluvy. Lidé často neznají správný český ekvivalent k anglickému slovu, takže používají anglicismus namísto českého slova. To může vést k postupnému ztracení identity mateřského jazyka a snižování jeho kvality. Navíc některé anglicismy jsou používány pouze v určitém oboru nebo skupině lidí, takže pro ostatní mohou být zcela neznámé nebo nepochopitelné.

Proto je důležité používat anglicismy v češtině uvážlivě a s ohledem na kontext. Pokud není anglické slovo nutné a existuje český ekvivalent, je lepší použít ten. Je také důležité vzdělávat lidi v oblasti správného používání anglicismů a podporovat tvorbu nových českých slov, které by mohly být vhodnou alternativou pro anglická slova.

3.1 Historie anglicismů

Historie anglicismů sahá až do středověku, kdy angličtina začala být ovlivňována a kdy byla často používána jako obchodní jazyk. V té době se do angličtiny dostávaly například výrazy z němčiny, francouzštiny, latiny a řečtiny.

⁷ KRAUS, Jiří a kol. (2005). *Nový akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia. s. 5. ISBN 9788020013514.

V průběhu 19. století se čeština postupně osamostatňovala a stávala se plnohodnotným jazykem, což vedlo k potřebě tvorby nových slov pro popis nových jevů a objektů. Tyto nové výrazy se často přejímaly z jiných jazyků, včetně angličtiny. První anglické výrazy se tak dostaly do češtiny z oblasti obchodu, jako například *banka*, *šek* nebo *manšestr*.

V průběhu 20. století se však počet anglicismů v češtině výrazně zvýšil především díky technologickému a kulturnímu vývoji a globalizaci. Nová slova a výrazy se rychle přebírají z angličtiny do češtiny, a to nejen v oblasti technologií, ale také v oblasti zábavy a sportu. Důvodem pro přejímání anglických výrazů může být i narůstající počet překladů do češtiny.

V období socialismu byla výrazná snaha o snížení počtu anglicismů v češtině. Toto úsilí bylo motivováno politickými důvody a potřebou ochrany českého jazyka před vlivem západních zemí. Mnoho anglických výrazů bylo nahrazeno českými ekvivalenty, které však nebyly vždy přijaty s nadšením ze strany obyvatelstva. Používání anglických slov bylo tehdejší vládou odmítáno a užívání mohlo vyvolat nežádoucí dojmy. Toto období označuje Marek Nekula (NEKULA, *Anglicismy v češtině*, 2005) jako *ideologicky motivovaný purismus*.

Po pádu komunistického režimu se však anglicismy v češtině opět staly běžnou součástí slovní zásoby. Dnes jsou anglické výrazy běžně používány v mnoha oblastech, včetně vědy, technologií, obchodu a zábavy. V mnoha případech jsou anglické výrazy považovány za moderní a „cool“, což je důvod, proč jsou stále populárnější.

Jazykovědci začali věnovat pozornost anglicismům již na konci 90. let 20. století. V té době začaly slova být analyzována např. Františkem Danešem nebo Ivanou Bozděchovou v knize *Český jazyk na přelomu tisíciletí*. Užití anglicismů v oblasti publicistiky zkoumá Diana Svobodová ve svém článku z roku 1994 *Anglické výrazy v českém publicistickém stylu*⁸. V jejím zájmu byly výpůjčky, které se objevovaly v publicistice s původním anglickým pravopisem. V oblasti IT je zkoumá Vladimír Koblížek, který se jim věnuje v práci *Počítačový slang*.⁹

⁸ SVOBODOVÁ, D. *Anglické výrazy v českém publicistickém stylu*. Naše řeč. 1996, roč. 79, č. 2, s. 99 – 102.

⁹ KOBLÍŽEK, V. *Počítačový slang*. In: *Sborník přednášek z V. konference o slangu a argotu v Plzni 7. - 9. 2. 1995*. Plzeň: Západočeská univerzita, 1995, s. 84.

Už na přelomu tisíciletí vznikaly publikace zachycující neologismy, které jsou dnes už součástí běžné slovní zásoby, např. dvoudílný slovník *Nová slova v češtině. Slovník neologizmů I (1998), II (2004)* od O. Martincové a V. Holubové.

3.2 Vliv angličtiny na češtinu

Vliv angličtiny na češtinu je zřejmý již na první pohled. Jedním z hlavních vlivů angličtiny na češtinu je přejímání nových slov a výrazů. V důsledku globalizace a technologického pokroku se čeština musí neustále přizpůsobovat novým jevům a objektům, a často se tak uchyluje k přejímání anglických slov, která jsou mezinárodně srozumitelná. Některé z nich se dokonce stávají tak oblíbenými, že se stávají součástí každodenní mluvy a nahrazují původní česká slova.

Dalším vlivem angličtiny na češtinu je anglická gramatika. V mnoha případech se čeština přizpůsobuje anglické gramatice. Např. tak, že výrazy přebírá celé a neskloňují se, nebo se pak počešťují a přizpůsobují české gramatice. To se může projevovat například v používání slov *like, just, really* a *totally*, které se stávají součástí běžné mluvy. Čeština také přebírá některé anglické výrazy a slovní spojení, která se pak často používají bez ohledu na gramatickou správnost.

Angličtina ovlivňuje češtinu i prostřednictvím výpůjček, což jsou slova, která se přejímají z angličtiny do češtiny a mají český ekvivalent. Tyto výpůjčky mohou vést k přejímání anglických termínů místo existujících českých ekvivalentů. Příkladem může být *internet* místo *počítačová síť*, *hobby* místo *koníček* nebo *outfit* místo *oblečení*.

Jednoznačně největší vliv má angličtina na nejmladší generaci. Jsou s ní ve styku v podstatě každý den (škola, kamarádi, internet). Mládež ji bere i jako nástroj sloužící k profesnímu růstu, protože dnes už v každé práci je znalost angličtiny podmínkou.

3.3 Oblasti používání anglicismů

Příliv nových anglických slov trvá již několik desítek let. V dnešním moderním světě už ani nevnímáme to, že se denně počty anglicismů navyšují. Jazykovědci nestíhají zaznamenávat výrazy do slovníků. Může se stát, že se některé nové výrazy nebo anglické přejímky do slovníku neuvedou, protože se některé anglicismy po pár letech užívání vytrátí. Mnohé dřívější přejaté anglické výrazy už jako cizí slova nevnímáme. Mezi takové výrazy můžeme uvést *blog, film* nebo *slogan*. Na druhou stranu tady

máme zcela nová slova, která jsou přejata do češtiny, a ta možná po pár letech zmizí. Anglicismy se vyskytují v mnoha oblastech českého života, jako jsou např. technologie, zábava, móda, marketing nebo věda. Ve většině případů se občané dozvídají o těchto slovech v oblasti publicistiky a na internetu. Dnes se s anglicismy nejčastěji setkáme v televizi nebo na sociálních sítích, dříve to bylo především v novinách a v rádiu. Mnohdy v reklamách v televizi bývají výrazy nebo slogany použity v původním jazyce záměrně, protože to upoutá pozornost sledujícího. Následující oblasti jsou pravděpodobně ty nejčastější, kde se s anglicismy můžeme setkat:

1. **technologie:** *e-mail, software, toner, bluetooth, reproduktor, displej;*
2. **zábava:** *blockbuster, remake, soundtrack, sitcom, horor;*
3. **móda:** *jeans, outfit, image, kardigan, tattoo;*
4. **marketing:** *branding, targeting, marketingový mix;*
5. **věda:** *DNA, climate change, black hole;*
6. **sport:** *kouč, team, fitness, snowboard;*
7. **jídlo a pití:** *hamburger, toast, popcorn, drink;*
8. **literatura:** *bestseller, sci-fi, pov, spoiler;*
9. **počítačové hry:** *ban, cracknout, hacknout;*
10. **hudba:** *play back, frontman, song, booklet.*

4. Adaptace anglicismů

Jedním z cílů mého výzkumu bylo zjistit, do jaké míry se anglické výrazy počestují v psaném a mluveném projevu. Následující kapitola bude zaměřena na způsoby adaptace anglicismů.

Adaptace anglicismů do češtiny zahrnuje přizpůsobení výslovnosti, pravopisu a gramatiky anglických slov českým jazykovým pravidlům a zvyklostem. Na výslednou podobu anglicismu po adaptaci má vliv míra užívání přejatého slova. Záleží

i na tom, zda už máme v českém jazyce pro anglicismus synonymum nebo zda vzniká neologismus. Následují některé způsoby, jak se anglicismy adaptují do češtiny:

1. **Přepisování výslovnosti** – anglická slova jsou často přepisována do českého pravopisu tak, aby se přizpůsobila české výslovnosti. Například *e-mail* se v češtině často vyslovuje jako [í-mejl], zatímco slovo *internet* se vyslovuje česky [internet].
2. **Překlady** – některá anglická slova jsou přeložena do češtiny, aby se lépe přizpůsobila českým jazykovým zvyklostem. Například *hobby* se může přeložit jako *koníček*.
3. **Novotvary** – v některých případech jsou anglická slova kombinována s českými slovy, aby vznikla nová slova, která lépe odpovídají českému kontextu. Například *chatování* [četování] (z anglického *chatting*) nebo *brouzdat* (z anglického *browsing*).
4. **Použití původního anglického tvaru** – některá slova jsou používána v původní anglické podobě bez jakéhokoli přepisování nebo překládání. Například *cool* nebo *ok* jsou často používána v češtině bez jakýchkoli změn.

Podle Diany Svobodové¹⁰ v knize *Internacionalizace současné české slovní zásoby* můžeme na základě stupně počestění rozlišovat dva základní typy anglicismů:

a) výrazy, které se používají jako cizí slova záměrně;

b) výrazy, které už jsou zažitě jako součást české slovní zásoby a můžeme je i podle toho skloňovat, časovat a vyslovovat.

Řada jazykovědců používá pro své výzkumy *Český národní korpus* (ČNK), který je vytvářen od roku 1994 a stále se rozrůstá o další texty. Kromě toho, že ČNK poskytuje cenné zdroje pro jazykovou analýzu, slouží také jako referenční zdroj pro vytváření a ověřování slovníků, gramatik a dalších jazykových nástrojů. Využívá se také pro výuku češtiny pro cizince a pro další vzdělávací účely. Dále je možné ho využít k výzkumu zcela nových slov. K tomuto účelu slouží i databáze *Neomat*, která vznikla v Ústavu pro jazyk český AV ČR.

¹⁰ SVOBODOVÁ, Diana. *Internacionalizace současné české slovní zásoby*. Ostrava: Ostravská univerzita, Pedagogická fakulta 2007, s. 26.

4.1 Ortografická adaptace

Ortografická adaptace anglicismů do češtiny je proces, kterým se anglická slova užívaná v češtině, přizpůsobují českému pravopisu. Některé případy pravopisné adaptace už byly uvedeny výše. Postupná adaptace je důležitá z toho důvodu, aby se anglická slova stala součástí českého jazykového systému a byla správně a konzistentně používána v českém pravopisu.

V češtině podle tvrzení Diany Svobodové¹¹ existují pravopisně adaptovaná a neadaptovaná slova. Mezi slova přizpůsobená českému pravopisu můžeme zařadit *skútr* nebo *džus*. Naopak mezi nepřizpůsobená slova patří *whisky* nebo *bowling*.

Ortografická adaptace anglicismů do češtiny je dynamický proces, který se neustále vyvíjí, protože nová anglická slova a výrazy se neustále dostávají do českého jazyka. Je to postupný proces a někdy mohou být v češtině povoleny dublety. Definici dublet popisuje Slovník spisovného jazyka českého jako „*dvoji pravopisnou podobu téhož slova*“ Mezi takové dublety můžeme uvést *jazz* i *džez*, *marketing* i *marketink*. Dále zpracovává dublety Internetová jazyková příručka. U dřívějších slov je citelná výslovnost češtiny, kdy se zakončení *-ing* změnilo na *-ink*. Novější slova upřednostňují pravopis s *-ing*, např. *dabing*. Dublety se mohou používat oba, časem se jeden z nich ustálí a je více užíván. Ve většině času se více využívá počestěná verze slova.¹² Ortografická adaptace je obvykle prováděna na základě ustáleného užití a praxe, a zápis adaptovaného slova se může lišit mezi různými zdroji a publikacemi.

4.2 Ortoepická adaptace

Ortoepická adaptace anglicismů do češtiny se týká výslovnosti anglických slov a výrazů. Zatímco ortografická adaptace se soustředí na zápis anglicismů, ortoepická adaptace se zaměřuje na jejich výslovnost, aby byla co nejbližší původnímu anglickému výrazu a respektovala český způsob výslovnosti. Mnohdy u výslovnosti záleží i na úrovni znalosti anglického jazyka. Člověk s pokročilejší znalostí vysloví slovo daleko lépe a přesněji než člověk se znalostí minimální.

Ortoepická adaptace anglicismů se do češtiny často provádí na základě zásad české fonetiky a fonologie, které určují, jak jsou jednotlivé hlásky českého jazyka

¹¹ SVOBODOVÁ, Diana. *Internacionalizace současné české slovní zásoby*. Ostrava: Ostravská univerzita, Pedagogická fakulta 2007, s. 31.

¹² BOZDĚCHOVÁ, Ivana. *Vliv angličtiny na češtinu*. In: *Český jazyk na přelomu tisíciletí*. František Daneš a kol. Praha, Academia, 1997, s. 274.

vyslovovány. Některé anglické hlásky a zvuky mohou mít v češtině blízké ekvivalenty. Například anglický zvuk [θ] (jako ve slově *thick*) se v češtině obvykle adaptuje na [t] nebo [s], protože nemáme tento zvuk ve fonetickém systému.

Při ortoepické adaptaci anglicismů se také dbá na správný důraz a přízvuk, který může být odlišný v češtině a angličtině. Důraz na slabikách a slovní přízvuk se řídí pravidly českého jazyka, což může vést ke změně důrazu oproti původnímu slovu.

Příklady ortoepické adaptace anglicismů do češtiny mohou zahrnovat:

1. Zvuk [θ] (jako v slově *thick*) se často adaptuje na [t] nebo [s]. Například anglické slovo *think* se vyslovuje jako [tink] nebo [sink] v češtině.
2. Zvuk [ð] (jako v slově *this*) se často adaptuje na [d] nebo [z]. Například anglické slovo *that* se vyslovuje jako [dat] nebo [zat] v češtině.
3. Zvuk [w] (jako v slově *water*) se často adaptuje na labiodentální [v] nebo [u]. Například anglické slovo *web* se vyslovuje jako [veb] v češtině.
4. Zvuk [ʒ] (jako v slově *treasure*) se často adaptuje na [ž] nebo [š]. Například anglické slovo *genre* se vyslovuje jako [žánr] v češtině.
5. Důraz na slabikách se může lišit v závislosti na českém jazyku a jeho pravidlech. Například anglické slovo *design* se vyslovuje s důrazem na první slabice [dy-záj] v angličtině, zatímco v češtině se obvykle vyslovuje se slovním přízvukem na druhou slabiku [dyzáj].

4.3 Morfologická adaptace

Morfologická adaptace anglicismů do češtiny se týká jejich začlenění do českého systému tvorby slov a gramatických pravidel. Při tomto procesu se anglické výrazy mohou upravit nebo změnit tak, aby odpovídaly českým morfologickým pravidlům a byly gramaticky korektní. Morfologická adaptace se nejčastěji týká substantiv, jak uvádí Ivana Bozděchová¹³, která se skloňují podle rodu přirozeného, včetně životnosti. Daleko snazší je skloňování substantiv, která mají shodná zakončení ve výslovnosti jako v češtině. Anglická substantiva končící výslovnostně stejně jako česká se skloňují

¹³ BOZDĚCHOVÁ, Ivana. *Vliv angličtiny na češtinu*. In: *Český jazyk na přelomu tisíciletí*. František Daneš a kol. Praha, Academia, 1997, s. 274.

snáze, např. *software* [softver], -u, -em. Podstatná jména s odlišným zakončením zůstávají nesklonná. Tady můžeme uvést ovoce *kiwi*.

Marek Nekula¹⁴ ve své stati *Anglicismy v češtině* z roku 2005 tvrdí, že skloňování přejatých anglických slov se řadí k deklinačnímu vzoru podle zakončení. Dále říká, že nesklonná slova zakončená na -i/-y nebo -e jsou povětšinou středního rodu.

5. Anglicismy v internetové komunikaci

Internetová komunikace se stala jedním z hlavních prostředků komunikace a výměny informací mezi lidmi z různých zemí a kultur. Mluva na internetu se vyznačuje specifickými rysy a charakteristikami, které jsou typické pro komunikaci na sociálních sítích, fórech, chatovacích aplikacích, blogování a dalších online platformách. Velké množství obsahu na internetu je psáno v angličtině. Uživatelé, kteří jsou vystaveni tomuto obsahu, začínají přijímat anglické termíny a výrazy jako běžnou součást internetového jazyka a začínají je používat i ve vlastní komunikaci.

Kvůli omezenému prostoru na sociálních sítích a chatovacích aplikacích je typické používání zkratkových forem, zkrácených slov a symbolů. Například *brb* (*be right back – hned se vrátím*), *thx* (*díky*) a mnoho dalších. Emotikony a emoji jsou často používány ke zdůraznění emocí a výrazů ve zprávách na internetu. Mohou sloužit k vyjádření humoru, radosti, smutku, vzteku a dalších emocí. Další oblíbenou formou komunikace jsou *memes*. Jedná se o obrázky, videa nebo jiný obsah, který je šířený mezi lidmi na internetu. *Memy* často obsahují humor, ironii a satiru.

5.1 Vulgarismy

Anglická slova a fráze se staly běžnou součástí mnoha jazyků a kultur. Mezi těmito anglickými výrazy se nacházejí také vulgarismy, tj. hrubé nebo expresivní výrazy, které mohou mít negativní vliv na komunikaci.

Anglické vulgarismy jsou slova nebo fráze, které jsou považovány za hrubé, nevhodné nebo urážlivé v určitém kulturním nebo společenském kontextu. Mohou se vyskytovat ve formě sprostých slov, nadávek, vulgárních gest nebo frází s obscénním obsahem. Tyto vulgarismy se často používají v neformálních situacích nebo

¹⁴ NEKULA, Marek. *Anglicismy v češtině*. In: *Encyklopedický atlas anglického jazyka*. VIERECK, W., VIERECK, K., RAMISCH, H., Nakladatelství Lidové noviny, 2005, s. 270.

v emocionálně nabitých situacích, jako je například diskuse na sociálních sítích, online komentáře nebo chatování.

Existuje několik důvodů, proč se anglické vulgarismy objevují v internetové komunikaci. Prvním důvodem je výrazný vliv anglofonní kultury a populární kultury na celosvětovou komunikaci. Filmy, televizní seriály, písně a další anglicky mluvená média mají velký dosah a ovlivňují jazyk a komunikaci mnoha lidí po celém světě. Vulgarismy se tak stávají součástí mluvy, kterou lidé přejímají z těchto médií a používají je v internetové komunikaci.

Čeští mluvčí se mnohdy vyhýbají českým vulgárním slovům, protože nemají tak emocionální význam proti anglickým. Takové expresivní zabarvení je možné považovat za jakýsi tajný jazyk, protože příslušníci starší generace nejsou obeznámeni s anglickými vulgárními slovy.

Nejvíce frekventovaným vulgarismem v češtině je jak v internetové komunikaci, tak v mluveném jazyce slovo *fuck*. Je to univerzální nadávka, používá se ve formě slovesa, nebo citoslovce a to v anglické grafické podobě i v počeštěné verzi (*fak*). Dále se často vyskytují vulgarismy *bullshit* pro vyjádření nedůvěry nebo *dick* jako také nadávka pro osobu, která se nechová správně.

5.2 Zkratky

S rozšířením anglického jazyka jako dominantního jazyka na internetu se také do internetové komunikace začaly promítat anglické zkratky. Tyto zkratky mají různé významy a slouží různým účelům. Některé zkratky jsou vytvořeny za účelem šetření času nebo místa, zatímco jiné slouží jako symboly nebo zkratky pro určité fráze nebo výrazy.

Zkratky jsou používány pro rychlou a jednoduchou komunikaci zejména na sociálních sítích, kde je omezený počet znaků. Zkratky také slouží k zjednodušení a zrychlení komunikace v textových zprávách, e-mailech a jiných online komunikačních kanálech. Některé zkratky se staly tak populární, že se staly součástí běžného hovorového jazyka ať už na internetu nebo mimo něj. Mezi nejoblíbenější patří následující:

1. OMG (*oh my god*)
2. LOL (*laughing out loud*)

3. IDK (*I don't know*)

4. JK (*just kidding*)

5. FR (*for real*)

Další příklady zkratk používané mládeží budou zmíněny v jazykovém výzkumu.

5.3 Substantiva

V této kapitole se budeme věnovat podstatným jménům používaných jako anglicismy. Mládež je povětšinou nemění do počeštěné podoby a nechává je ve svém původním anglickém tvaru. Několik slov užitých v dotazníkovém výzkumu používá mládež právě v nepočeštěných formách. Například *Půjdeme zítra do **gymu**? Kolik máš **body count**?* nebo *Nemám na to **time**.*

Od substantiv se velmi často tvoří slova zdobnějšího významu, většinou koncovkou *-ík* (*timík*). Slova získávají expresivní podbarvení a působí až ironicky, zvláště u mládeže v pubertálním věku.

5.4 Adjektiva

Jak bylo zmíněno v kapitole 1. 2, dalším z často užívaných slovních druhů přejímaných z angličtiny jsou přídavná jména. Diana Svobodová¹⁵ tvrdí, že nejčastěji přejatým anglickým hodnotícím adjektivem je slovo *super*, které se píše v původní podobě. Mnohdy ale uživatelé na internetu nezajímá správná forma slovo a zapíše proto výraz i jako *supr*.

U pozitivního hodnocení mohou uvést slova *cool*, *lit*, *chill*, *dope* nebo *epic*. Z negativních uvedu *crazy*, *lazy* nebo *fat*. Všechna tato přídavná jména se ve mluvě vyskytují v původní grafické podobě a používají se jak s anglickými podstatnými jmény, tak i s českými.

5.5 Verba

Adaptace sloves vzniká prostřednictvím koncovky *-ova*, která se přidá k původnímu slovesnému základu a přiřadí tím sloveso do 3. slovesné třídy ke vzoru *kupovat*. Na internetu se slovesa, stejně jako substantiva a adjektiva, někdy používají v původní

¹⁵ SVOBODOVÁ, D. *Slovní zásoba na www chatu*. In: JANDOVÁ, E. a kol. *Čeština na WWW chatu*. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2006b. s. 132. ISBN 80-7368-253-2

grafické podobě. V počestěné podobě se objevuje sloveso *lajkovat*, které označuje vyjádření záliby a zájmu.

6. Informace o výzkumu

Cílem jazykového výzkumu bylo zjistit, zda mládež anglicismy používá, zda jsou rozdíly mezi užíváním anglicismů mezi dívkami a chlapci a zda užívají správnou grafickou podobu v psané komunikaci. Konkrétně jsem se u používání anglicismů zaměřila na to, zda mládež používá anglicismy více v mluveném nebo psaném projevu. Na konci dotazníku se vyskytovala pro respondenty otevřená otázka, kde měli napsat a vysvětlit nějaký další anglicismus, který se v dotazníku nevyskytl. (viz Příloha 1)

6.1 Struktura dotazníku

Vzorový nevyplněný i vyplněný dotazník se nachází na konci v přílohách.

Dotazník začíná definicí pojmu anglicismu pro ty, kteří nevěděli, co toto slovo znamená. Vstupní část dotazníku se zaměřuje na shromáždění základních informací o respondentovi: pohlaví a věk. Následují otázky zkoumající anglicismy v praxi – šlo o dotazy, s kým, kdy a v jaké komunikaci anglicismy používají. Po této části následuje diktát 10 anglických slov. Největší část dotazníku zabírá 20 anglicismů popsaných níže.

Poslední otázkou bylo napsat další anglicismy, které respondent v komunikaci využívá, a nejsou uvedené v dotazníku. Zde mohli studenti napsat i vulgarismy nebo zkratky.

6.2 Výběr slov

Při výběru slov do dotazníku jsem během 6 měsíců shromáždila anglická slova, odposlechnuta v běžné mluvě studentů střední odborné školy a učiliště. Některé významy mi byly vysvětleny samotnými žáky, pro některé jsem si musela zajít pro definici do slovníku. Anglicismy byly následně rozděleny do tří skupin:

1. anglicismy obecné;
2. anglicismy z oblasti módy a kosmetiky;
3. anglicismy z oblasti počítačových her.

Z první skupiny bylo vybráno 10 anglicismů, které byly v mluvě nejvíce frekventované. Z druhé skupiny byly zaznamenány anglicismy, vyskytující se v časopisech nebo na internetových „beauty“ stránkách, kde se rozebírá kosmetika

a poslední módní trendy. Do poslední skupiny byly anglicismy zařazeny z mluvy chlapců při hraní her na mobilních telefonech nebo počítačích.

Ad 1 Anglicismy obecné:

chillovat, [čilovat], verbum; odpočívát, uvolnit se

boomer, [bůmr], -a, -m, substantivum; člověk narozený mezi lety 1946–1964, nerozumí nové generaci

challenge [ˈtʃælɪndʒ], substantivum; výzva

free, [frý], (neskl.) adjektivum; bezplatný, zdarma, volno

cool, [kúl], (neskl.), 1. adjektivum: jsoucí ve shodě s módou: c. oblečení, c. názory (NASCS, NSČ2); úžasný, skvělý, ve shodě s módou

shine, [šajn] 1. verbum; svítit; 2. substantivum; lesk

gym, [žim], substantivum; posilovna, tělocvična

body count, [bady kaunt], substantivum; počet sexuálních partnerů

toxic, [toxik], adjektivum; toxický, jedovatý

shit, [šit], 1. substantivum; hovno, do hajzlu!. 2. adjektivum (neskl)

Ad 2 Anglicismy z oblasti módy a kosmetiky:

wig, [vig], substantivum; paruka; hovor. být ohromený

slay, [slej], verbum; zabít; hovor. někoho ohromit

highlighter, [hajlajtr], substantivum; rozjasňovač, produkt za účelem rozjasnění pleti

basic (oblečení), [bejsik], adjektivum; základní, neoriginální

shopping, [šopink], substantivum; nakupování

Ad 3 Anglicismy z oblasti počítačových her:

ban, [ben], verbum; zakázat; substantivum; zákaz něčeho

noob, [nůb], substantivum; začátečník, nešika

cheatovat, [čítovat], verbum; podvádět

rage, [rejč], substantivum; zuřivost, vztek

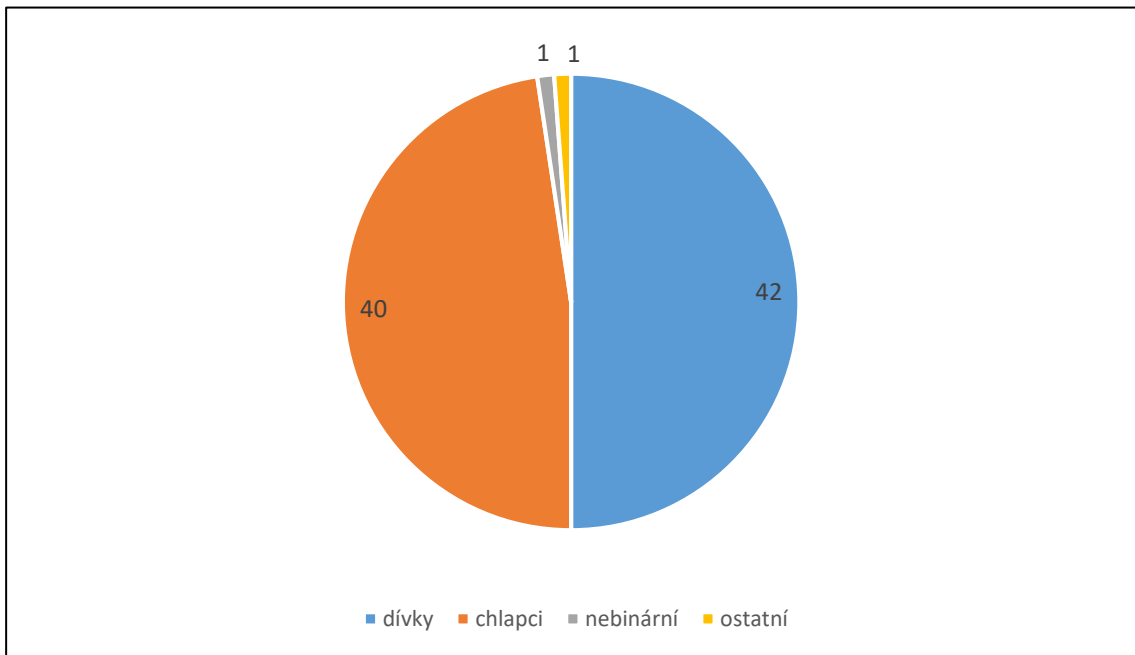
savage, [sevič], adjektivum; divoký, surový

6.3 Výběr respondentů

Cílem výzkumu bylo zjistit znalost a užívání anglicismů u současné mládeže. Zaměřila jsem se proto na žáky druhého stupně základní školy a středního odborného učiliště a střední školy. Na základní škole byl dotazník rozdán 6.–9. třídám. Žáci tříd druhého stupně byli vybráni proto, abych zjistila, jak ovlivňuje angličtina mluvu už na základní škole. Z maturitních oborů byli vybráni studenti 1. ročníku oboru veřejnosprávní činnost, a 1. a 2. ročníku oboru podnikání. Z učňovských oborů byli vybráni žáci 1. ročníku oboru kuchař, 2. ročníku oboru kuchař-číšník a 3. ročníku oboru cukrář-cukrovinkář.

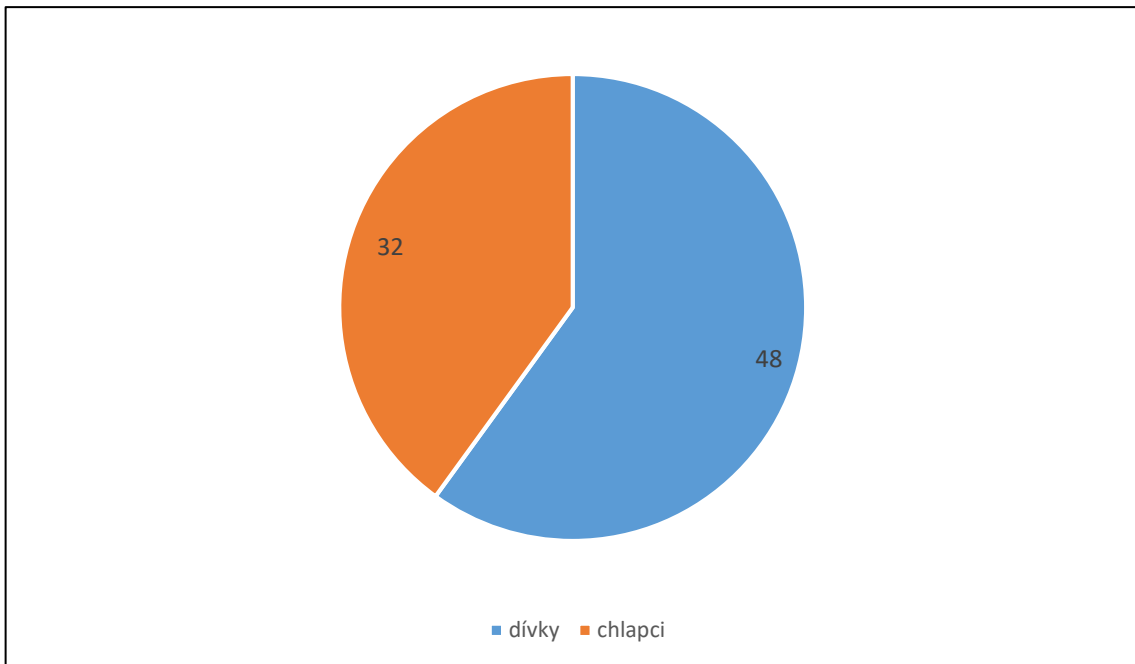
6.4 Vyhodnocení základních informací

Na střední škole vyplnilo dotazníky 84 studentů, z toho bylo 42 dívek, 40 chlapců, 1 osoba se označila jako nebinární a 1 osoba se, nejspíše z pokusu o vtip, označila jako tank (v grafu uvedeno jako ostatní).



Graf 1: Počet zúčastněných na SŠ

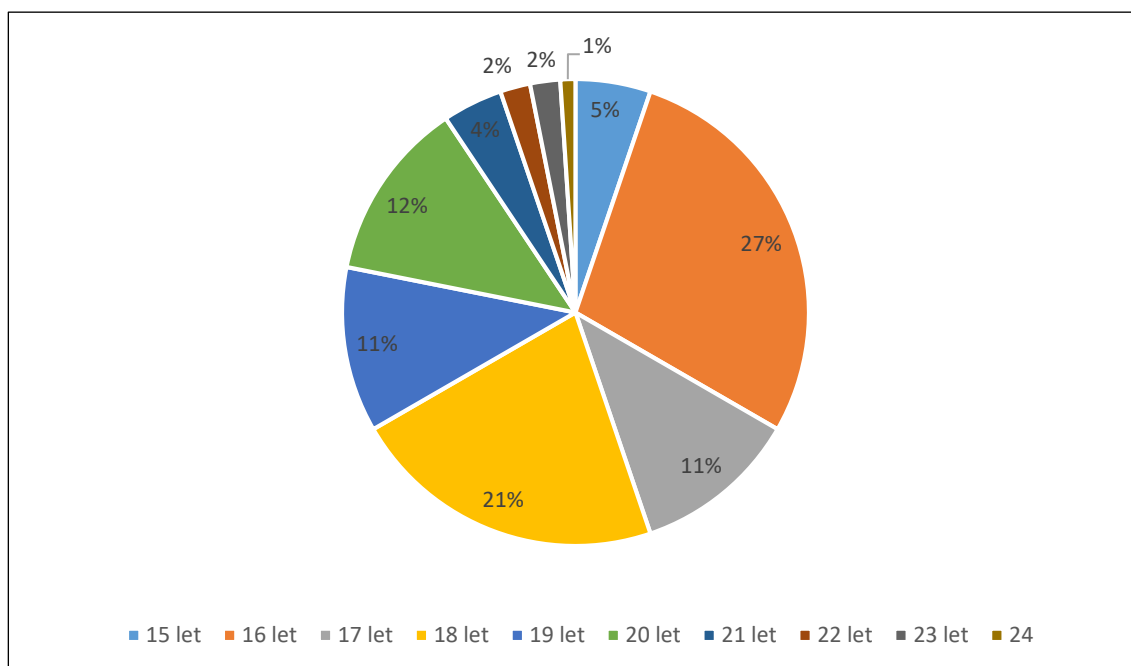
Na základní škole se zúčastnilo 80 žáků, z toho 48 dívek a 32 chlapců.



Graf 2: Počet zúčastněných na ZŠ

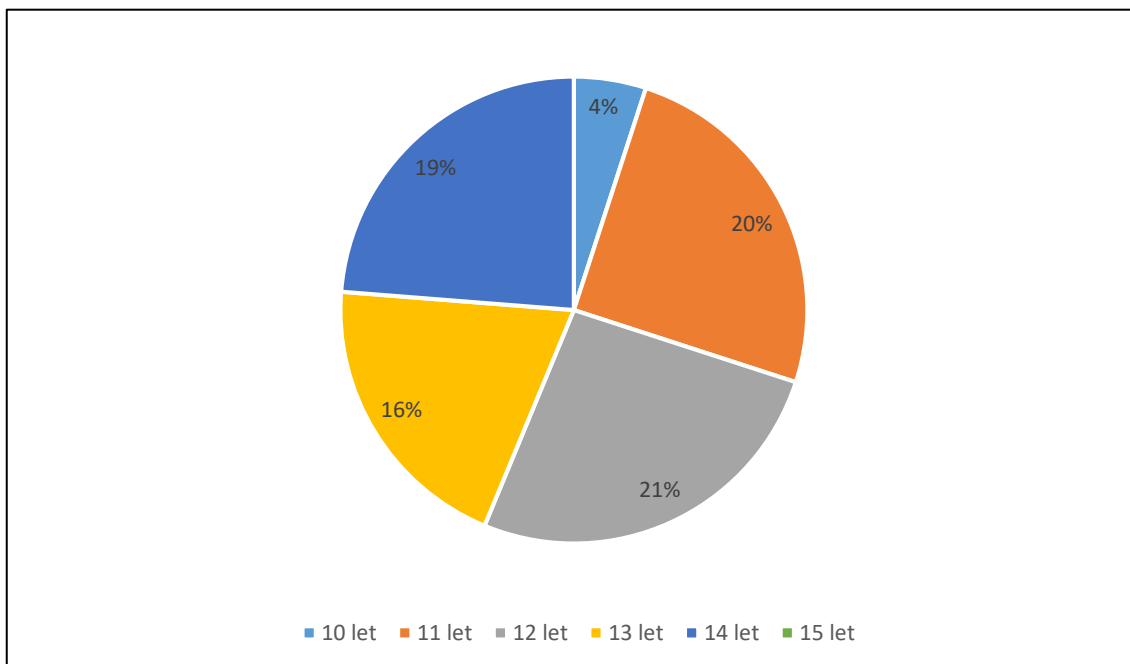
Dohromady se tedy výzkumu zúčastnilo 90 (55 %) dívek, 72 (44 %) chlapců, 1 nebinární osoba (1 %) a jeden „tank“ (1 %), celkový počet nevyřazených respondentů byl 164 osob. Na nižším počtu chlapců se podílel fakt, že na odborném učilišti se v potravinářských oborech vyskytovalo hochů daleko méně než dívek.

Důležitou roli ve výzkumu sehrál věk, který se promítl jak do znalostí o anglicismech, tak do jejich užívání. Povědomí o anglicismech bylo proto odlišené u žáků ZŠ a SŠ, protože měli celou dekádu na naučení nových slov před sebou. Výzkumu na střední škole se zúčastnilo 5 % patnáctiletých, 27 % šestnáctiletých, 11 % sedmnáctiletých, 21 % osmnáctiletých, 11 % devatenáctiletých, 12 % dvacetiletých, 4 % jedenadvacetiletých, 2 % dvaadvacetiletých, 2 % třiaadvacetiletých a 1 % čtyřiaadvacetiletých. Zbytek věk neuvedl.



Graf 3: Věk respondentů na SŠ

Na základní škole se výzkumu zúčastnily 4 % desetiletých, 20 % jedenáctiletých, 21 % dvanáctiletých, 16 % třináctiletých, 19 % čtrnáctiletých a 15 % patnáctiletých. Zbytek věk neuvedl.



Graf 4: Věk respondentů na ZŠ

6.5 Otázky týkající se anglicismů

viz Příloha 1 (Dotazník)

Anglicismy více používám, když komunikuji s: (nabízené odpovědi: s vrstevníky, s přáteli)

Na střední škole 55 % respondentů odpovědělo, že anglicismy používají více s přáteli. Druhou odpověď si vybralo pouhých 17 %. 18 % dotazovaných si nevybralo ani jednu odpověď a zvolilo obojí. Zbytek nevyplnil.

Na základní škole používají žáci anglicismy v 80 % s přáteli, s vrstevníky 15 % a zbylých 5 % respondentů zvolilo možnost obojího.

Kdy anglicismy nejčastěji používáš? (nabízené odpovědi: v psaném projevu, v mluveném projevu)

V této otázce byla největší shoda se základní a střední školou. Naprostou převahu má mluvený projev nad psaným. Respondenti ze střední školy odpověděli mluvený projev v 76 % a psaný projev v 14 %. 6 % zvolilo obě varianty a zbytek opět nevedl. Základní škola měla téměř totožné odpovědi. Anglicismy v mluveném projevu

používá 78 % žáků a psaný 12 %. 8 % zakroužkovalo obě možnosti a 2 % naopak ani jednu.

V jaké komunikaci anglicismy nejčastěji používáš? (nabízené odpovědi: SMS, email, chat, sociální sítě, jinde)

Respondenti mohli zaškrtnout více odpovědí najednou. Středoškoláci nejvíce používají anglicismy na sociálních sítích, hned za tím následuje chat. Jen jeden respondent uvedl, že používá anglicismy v emailové komunikaci. Odpověď jinde byla využita zřídka. Zaškrtnuta byla osmkrát a příklady byly uvedeny tyto: discord, s turisty, počítačové hry. Komunikační platforma Discord je využívána hráči pro chatování v průběhu hry.

Žáci 2. stupně základní školy se ve většině shodli na možnosti chatu, po něm následovaly sociální sítě. Emailová komunikace nebyla zaškrtnuta vůbec a SMS ve 2 případech. U možnosti jinde, pokud byla zaškrtnuta, byly uvedeny počítačové hry.

6.6 Diktát

V části s diktátem bylo vybráno 10 denně používaných anglických slov a diktát byl psán jako první. Toto cvičení se snažilo zjistit, zda mládež píše slovo v původní anglické podobě nebo počestěné verzi. Diktát se skládal ze slov *happy, cash, share, cute, ready, fail, special, love, deadline* a *sorry*. Přehled zápisů je popsán v tabulce níže. Seznam slov je seřazen podle úspěšnosti správného zapsání.

Ve většině případů byla anglická slova zapsána v původní podobě. Na střední škole u slov *happy* a *sorry* byla anglická forma ve 100 %. Na základní škole se v žádném případě 100 % nevyskytlo. Z nejméně změněných výrazů bylo anglické slovo pro lásku *love*. Ostatní výrazy se od svých anglických podob velice lišily. Slovo *cash* bylo na střední škole napsáno v 96 % stejně jako v anglické formě. Ve zbylých 4 % bylo toto slovo zapsáno jako *kes*, *cas* nebo *cas*. Na základní škole se správná podoba nevyskytovala tak často jako na škole střední. Zde se ke zkomoleným výrazům přidalo slovo *ces* a *cat*. U anglického slova *share* převažoval pokus o zapsání původní podoby. Nikde se nevyskytnula podoba *shér* nebo *šér*. Největší odchylka se objevila na střední škole u slova *cute*, kdy jeden z respondentů z tohoto slova udělal *quite*, což má v angličtině úplně jiný význam, a to docela, celkem. Slova s nejvíce variantami byla: *fail, special* a *deadline*. Anglicismus *deadline*, který vyjadřuje nějaký termín

dokončení, byl napsán správně zřídka. Studenti tvrdili, že se s tímto slovem tolik neseťkávají. Je možné, že se používá spíše u vysokoškolských studentů.

Tabulka 1: Zápís anglicismů na střední škole

anglický zápis	zápis v dotazníku (počet respondentů)
happy	happy (84x)
sorry	sorry (84x)
love	love (83x), lav (1x)
cash	cash (81x), kesh (1x), casch (1x), cassh (1x)
ready	ready (80x), rady (1x), read (1x), redy (1x), leady (1x)
cute	cute (79x), cutte (2x), gut (1x), quite (1x), ceut (1x)
fail	fail (76x), faile (2x), fale (2x), feal (1x), faall (1x), feil (1x), fail (1x)
special	special (72x), spešl (6x), speachle (1x), speashl (1x), speciale (1x), specl (1x), sepecial (1x), speacial (1x)
share	share (72x), shere (7x), shahl (1x), sheare (1x), sher (1x), shar (1x), schar (1x)
deadline	deadline (38x), dead line (25x), dedline (5x), death line (5x), dadlen (2x), dedlain (2x), dead lone (1x), deadlime (1x), dead-line (1x), dedlie (1x), dheat-line (1x), date line (1x), deat line (1x)

Tabulka 2: Zápís anglicismů na střední škole

anglický zápis	zápis v dotazníku (počet respondentů)
sorry	sorry (76x), sory (4x)
love	love (68x), lave (5x), lav (6x), laf (1x)
fail	fail (65x), fejl (7), faile (7x), feil (1x)
share	share (62x), shar (15x), sher (3x)
ready	ready (57x), redy (10x), readdy (8), reedy (5)
cute	cute (53x), kjut (18x), cuth (5x), cutte (4x)
special	special (52x), spešl (13x), speciale (13x), speaciale (2x)
happy	happy (51x), heppy (29x)
cash	cash (48x), casch (10x), cesch (8x), catsh (5x)

deadline	deadline (15x), dead line (27x), deathline (18), dedline (12x), deadlane (8x)
----------	--

6.7 Anglicismy v dotazníku

V této části budu vyhodnocovat 20 anglicismů ze tří různých oblastí. Konkrétně jsem se zabývala rozdílem v užívání anglicismů mezi dívkami a chlapci. Dále jsem se zabývala tím, kolik procent žáků a studentů anglicismy zná, používá a jestli více v mluveném, nebo psaném projevu.

6.7.1 Situace na střední škole

Na střední škole bylo z 84 dotazníků možné kompletně využít jen 24 z důvodu nedodržení zadání nebo jeho nepochopení. Někteří respondenti u možnosti **znám/neznám** zaškrtnuli, že neznají, a poté zaškrtovali dále, že nepoužívají a v jakém projevu dané slovo nepoužívají. Tyto odpovědi byly roztříděny a kvůli přehlednosti zapsány do zvláštní tabulky. Špatně zaškrtnuté odpovědi jsou zpracovány v kapitole 6. 7. 3 Špatně zodpovězené dotazníky.

Nejmenší rozdíl mezi pohlavím byl znát u anglicismů obecných: *chillovat, boomer, challenge, free, cool, shine, shit, gym, body count, toxic*. U některých slov byl dívčí vliv znatelnější. Například výrazy *gym, body count* a *toxic* byly zastoupené více u dívek. Na druhou stranu *challenge* nebo *chillovat* bylo používáno více chlapci.

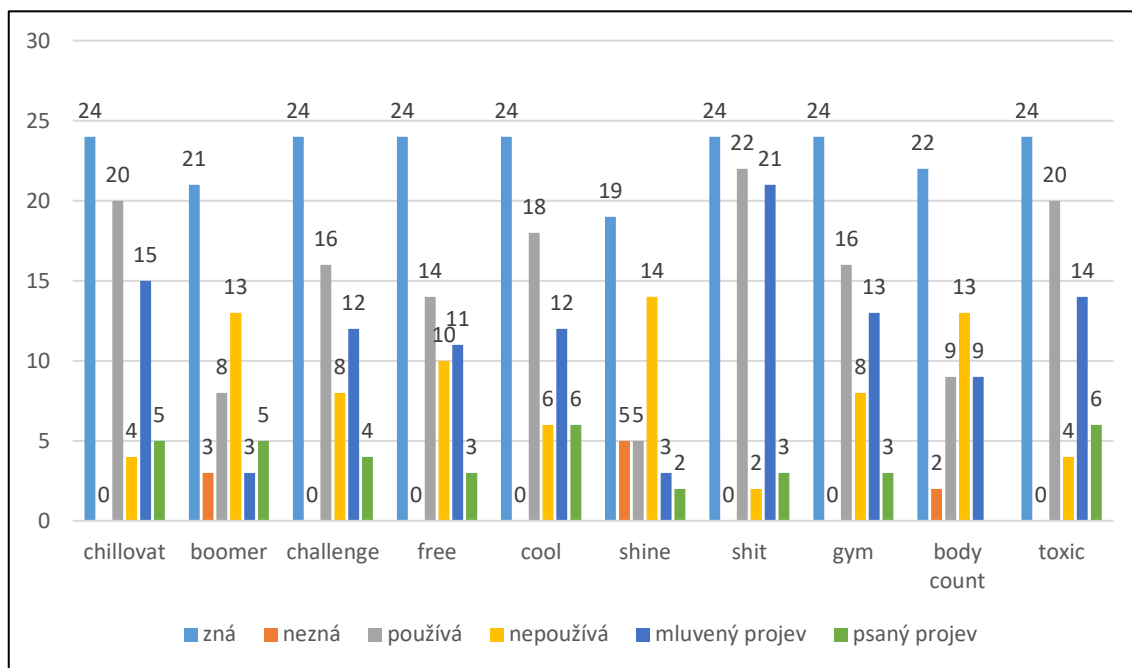
Všechny anglicismy obecné byly mládeži známé kromě slova *shine*, které neznalo 6 respondentů ze střední školy. Většina z nich je používána v mluveném projevu, velice zřídka respondenti uváděli psaný projev. Zde nebyla respondentům dána možnost dvojí odpovědi. Striktně jsem požadovala buď mluvený projev, nebo psaný.

Anglicismy *shopping, chillovat, challenge, free, cool, shit, gym* a *toxic* zná 100 % dotazovaných. 96 % zná *basic*, 92 % *body count*, 88 % *boomer* a nejméně (75 %) zná *shine*.

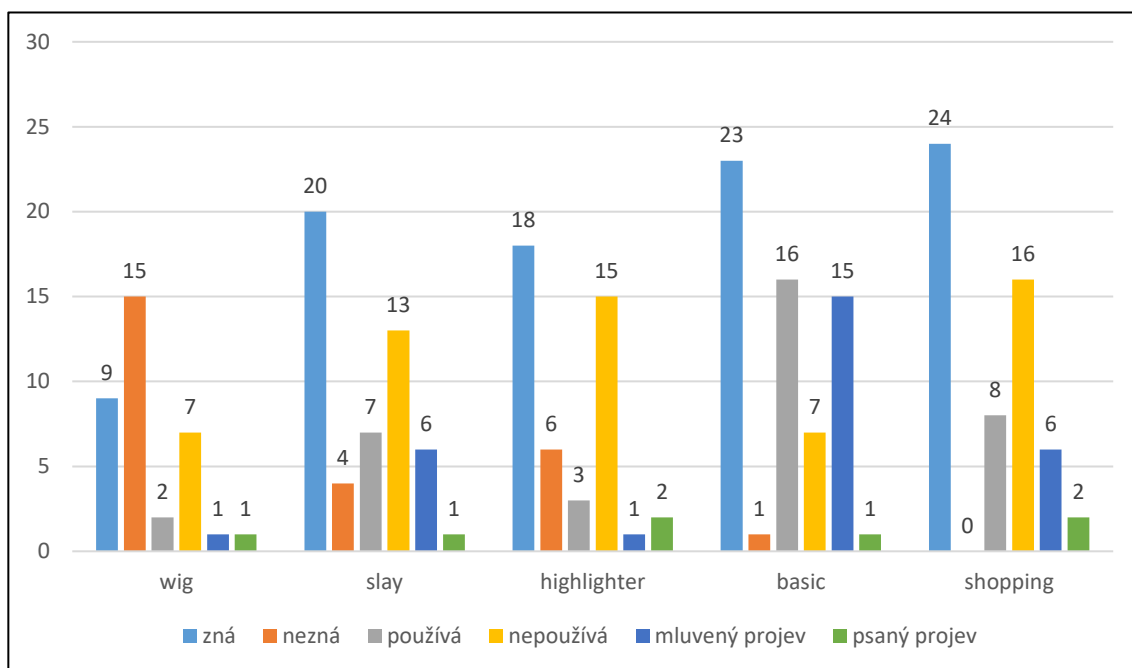
Nejvíce užívaným anglicismem je vulgární slovo *shit*, které mládež používá ve 92 % případech. Dále je to sloveso *chillovat* (83 %) a přídavné jméno *toxic* (79%). Mezi středně frekventovaně používaná slova patří *cool, challenge, gym, basic* a *free*. Tyto slova používá mládež v 70 % - 50 %. Naopak mezi nejméně frekventované obecné anglicismy patří *shopping* (29 %), *boomer* (29 %), *shine* (28%) a *body count* (41 %).

Všechny výrazy se objevují převážně v mluveném projevu, nejvíce slovo *shit*. Příklad vyplněného dotazníku je v příloze 2 na konci práce.

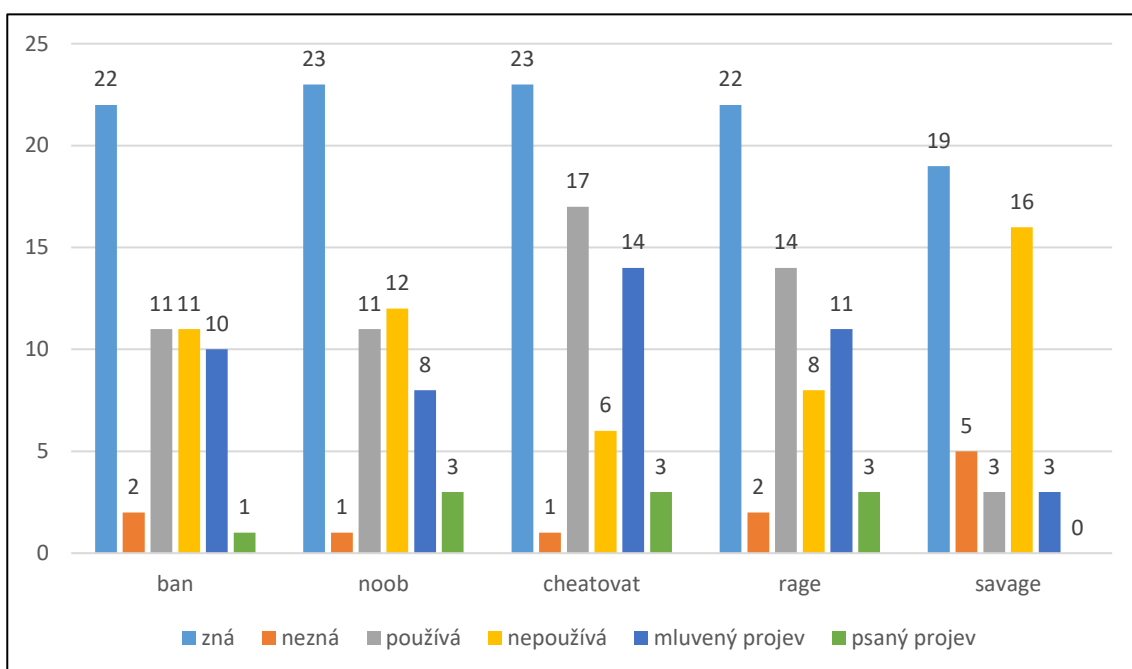
Pro přehled jsou níže uvedeny 3 tabulky pro anglicismy obecné, pro oblast módy a pro oblast počítačových her. Tyto sesbírané informace jsou ze správně vyplněných dotazníků.



Graf 5: Anglicismy obecné - SŠ



Graf 6: Anglicismy z oblasti módy a kosmetiky - SŠ



Graf 7: Anglicismy z oblasti počítačových her - SŠ

6.7.2 Situace na základní škole

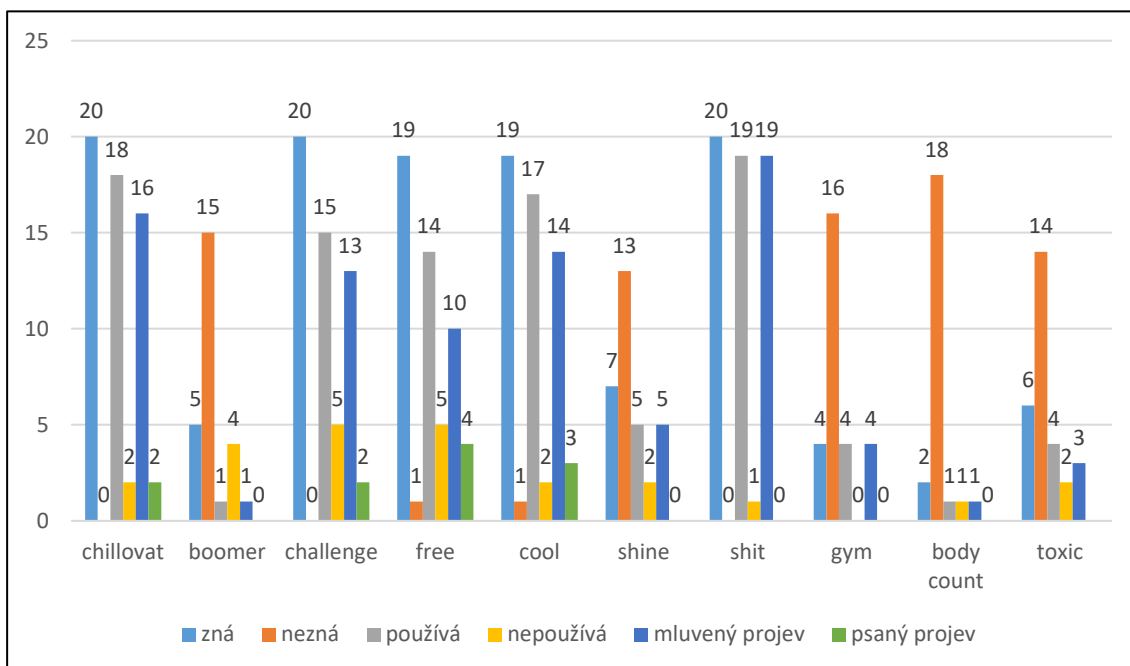
Na základní škole jsem kompletně využila 20 dotazníků ze stejného důvodu jako na střední škole. Dále byly zvláště zaznamenány odpovědi, které žáci zapsali nesprávně.

Žáci na druhém stupni základní školy se oproti studentům střední školy moc nelišili jak ve formě zápisu anglicismů, tak ve znalosti anglických slov. Byl znát rozdíl ve slovech *boomer*, *body count* a *gym*, kdy tato slova znala většina daleko méně. Rozdíl mezi dívkami a chlapci nebyl veliký, byl patrný jen u výrazů *gym* a *body count*, které používaly hlavně dívky.

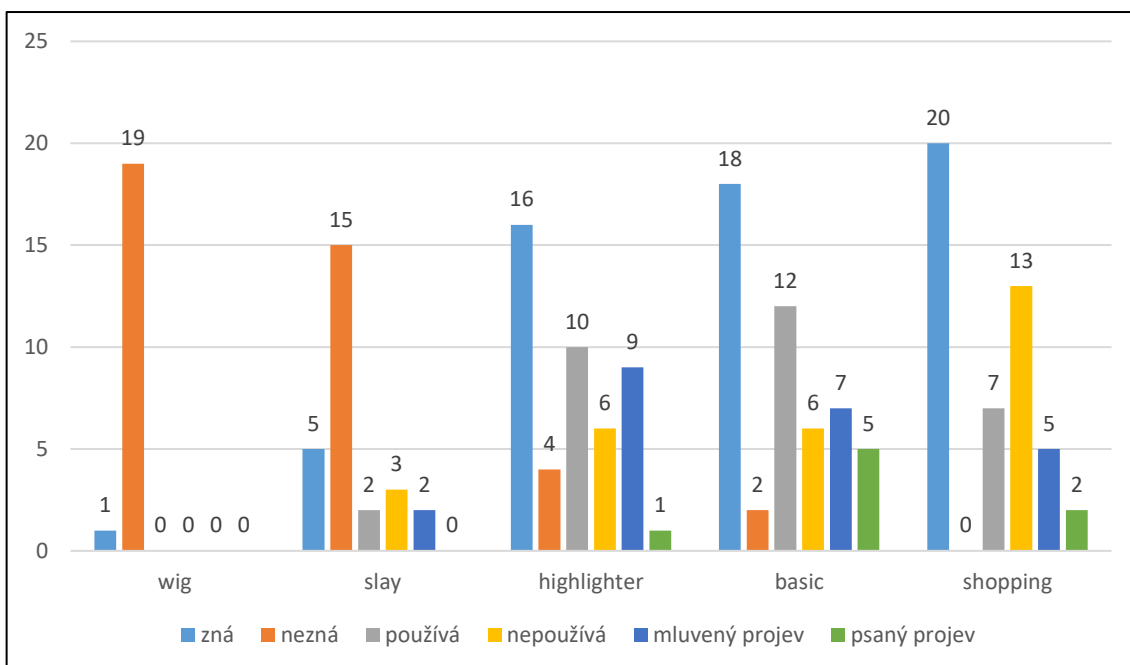
Anglicismy *basic*, *chillovat*, *challenge* a *shit* zná 100% dotazovaných, 95 % zná *free* a *cool*, 85 % *shopping*, jen 35 % zná *shine*, 30% *toxic*, 25 % *boomer*, 20 % *gym* a pouhých 10 % zná slovo *body count*.

Z oblastí počítačových her a z oblasti módy se u každé skupiny objevily dva výrazy, které byly známé jen několika žákům. Z herních výrazů to byly slova *rage* (35 %) a *savage* (20 %). Z módních výrazů to byly anglicismy *wig* (5%) a *slay* (25 %). Tyto výrazy byly známé jen dívkám.

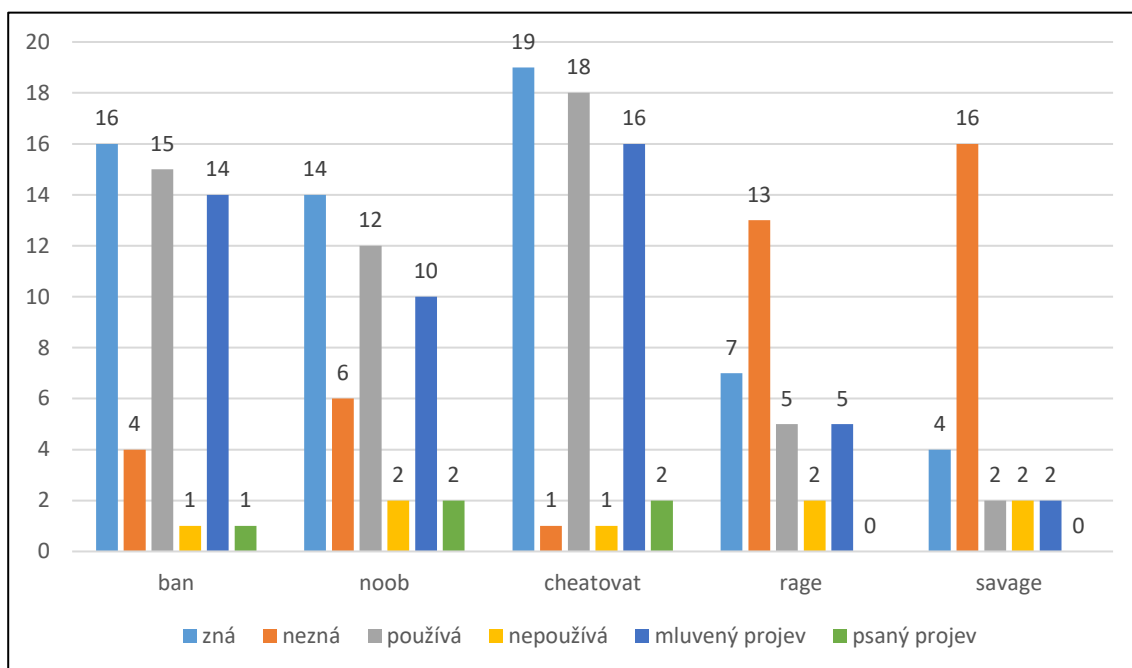
Rozdíl mezi dívkami a chlapci byl znatelný daleko více než u studentů střední školy. Dívky na základní škole se s nástupem puberty více zajímají o kosmetiku a módu, tudíž v oblasti módy převažovaly odpovědi dívek. Stejně tak výrazy ze skupiny počítačových her byly více zastoupeny u chlapců. U slova *cheatovat* se vyskytlo i několik odpovědí (21 %) dívek. Příklad vyplněného dotazníku je v příloze 3 na konci práce.



Graf 8: Anglicismy obecné - ZŠ



Graf 9: Anglicismy z oblasti módy a kosmetiky - ZŠ



Graf 10: Anglicismy z oblasti počítačových her - ZŠ

6.7.3. Špatně vyplněné dotazníky

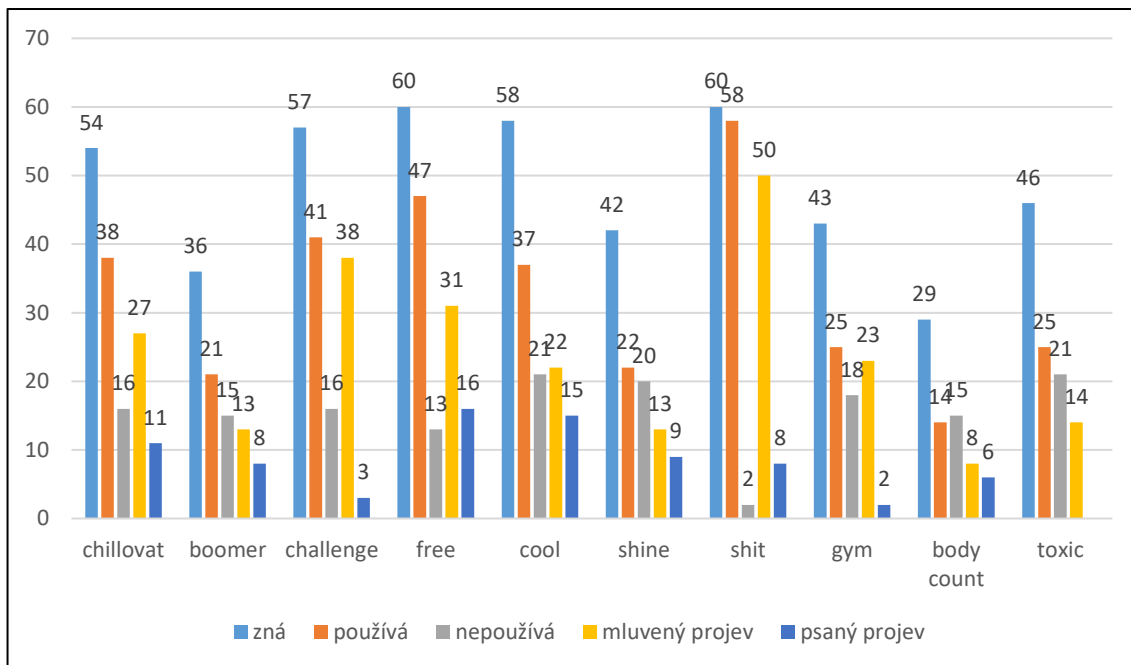
V následující kapitole jsou vyhodnoceny dotazníky žáků a studentů, kteří zadání práce nepochopili. Anglicismy byly vyhodnocovány jen ty, které byly v dotazníku zaškrtnuty správně. Níže je přehled slov nejdříve ze střední školy, poté ze základní. Z grafu byla vymazána kategorie **nezná**.

Na střední škole je jednoznačným vítězem opět slovo *shit* a *free*. V těsném závěsu jsou slova *cool* a *challenge*. Mezi nejméně známé anglicismy patří *body count*. V mluveném projevu se nejvíce používá *shit* a v psaném *cool*. Naopak nejméně používaná slova v hovorů jsou *body count* a *boomer*, v psaném to jsou *gym* a *challenge*.

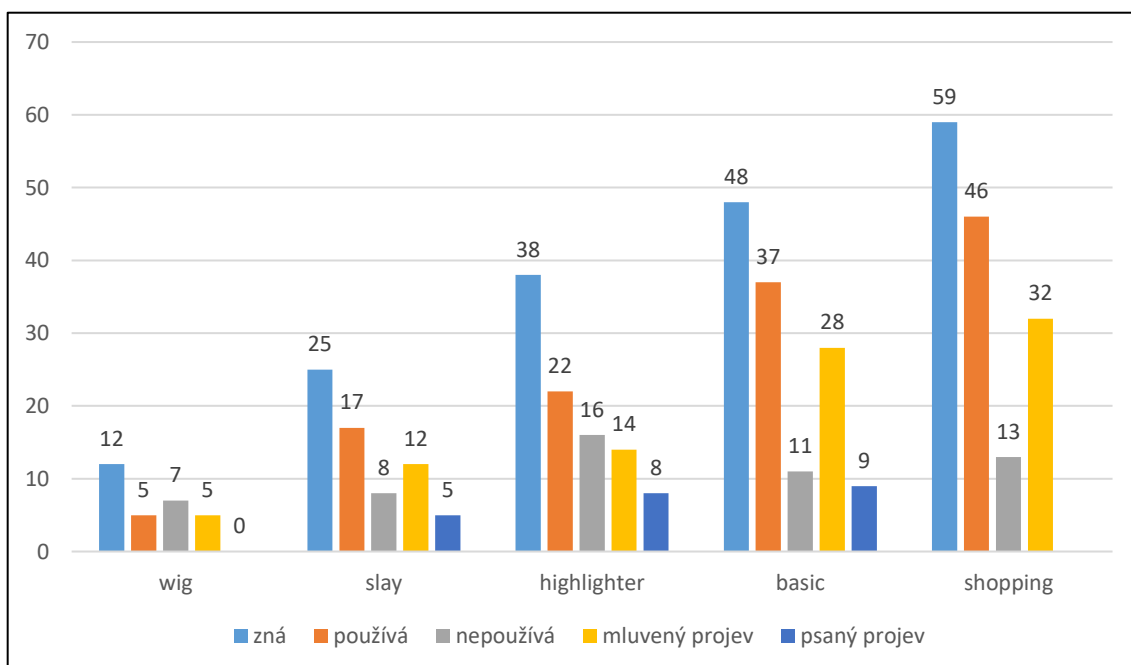
Z oblasti počítačových her je nejvíce známo slovo *cheatovat*, méně známá jsou slova *rage* a *savage*, která jsou i nejméně užívaná. V mluveném projevu se nejvíce vyskytuje také anglicismus *cheatovat* a v psaném je to *ban*.

V oblasti módy vyhrálo slovo *shopping*, což je takové univerzální slovo, proto ho znalo nejvíce respondentů a bylo i nejvíce používaným. Nejméně známý byl

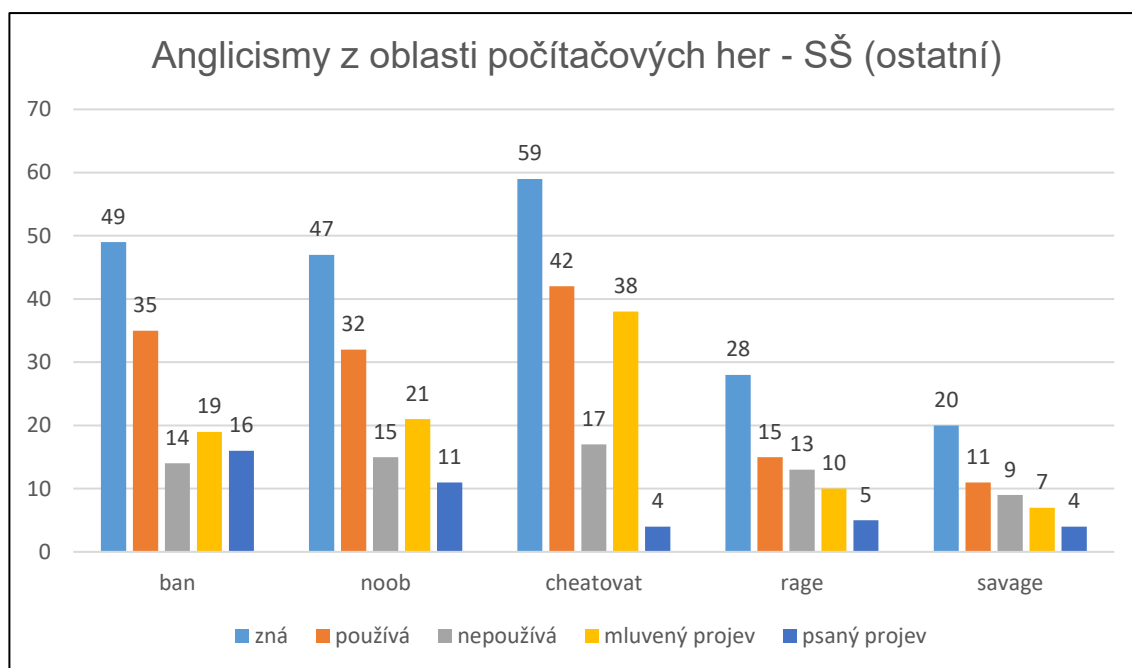
i anglicismus *wig*, který znalo 12 respondentů z 60. Anglické slovo *wig* také není vůbec používáno ve psaném projevu.



Graf 11: Anglicismy obecné - SŠ (ostatní)



Graf 12: Anglicismy z oblasti módy a kosmetiky - SŠ (ostatní)

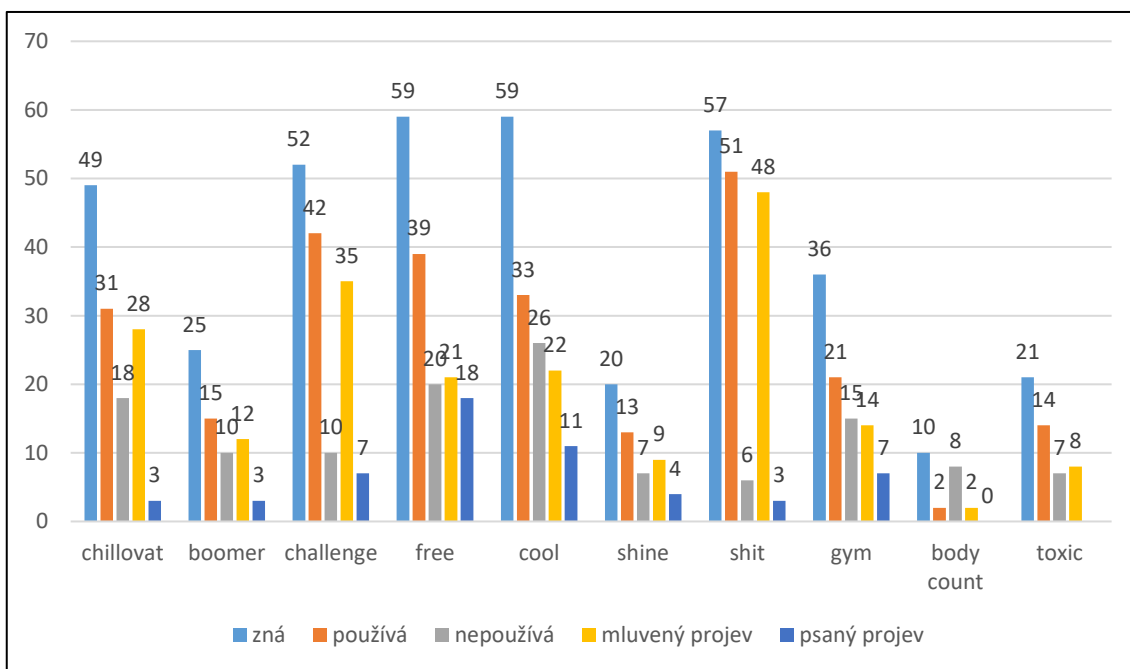


Graf 13: Anglicismy z oblasti počítačových her - SŠ (ostatní)

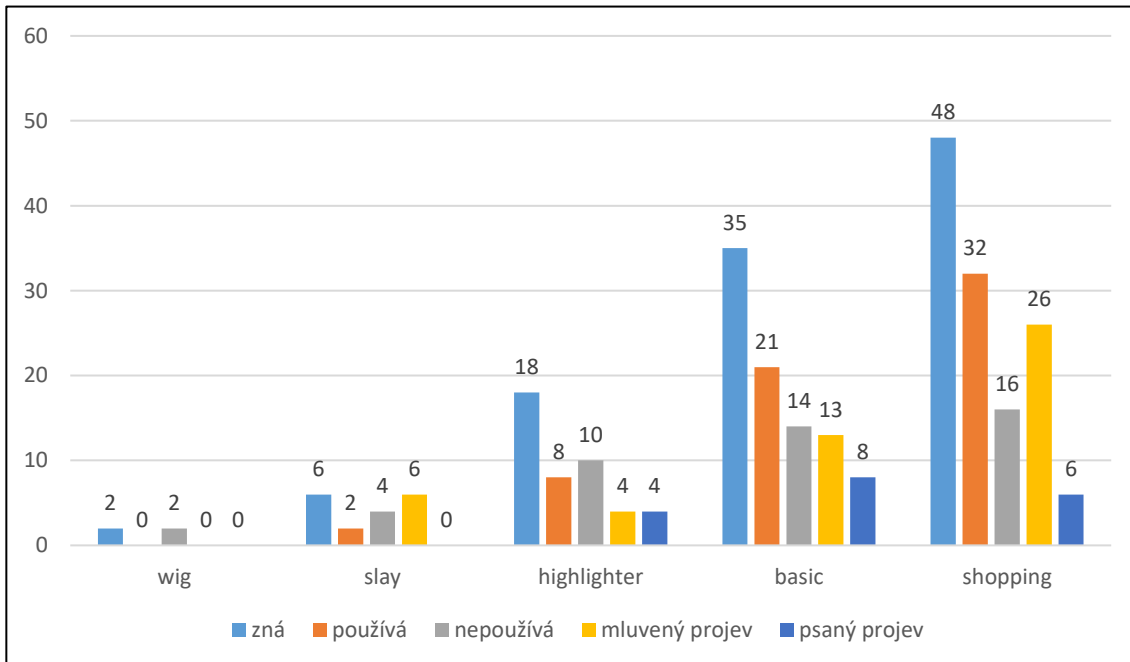
Na základní škole byly výsledky dost podobné střední škole. Nejznámějšími slovy byly *free* a *cool*. Nejméně známými *shine* a *body count*. V mluveném projevu se opět nejvíce vyskytuje vulgarismus *shit*, v psaném naopak *free*. Nejméně používaným slovem je *body count*.

U slov z oblasti počítačových her je znát vliv chlapců, kteří se u počítače zdržují více než dívky. Používají nejvíce *cheatovat*, *noob* a *ban*. Stejně jako na střední škole je nejméně známé a používané slovo *savage*, ale anglicismus *rage* se na základní škole vyskytoval více.

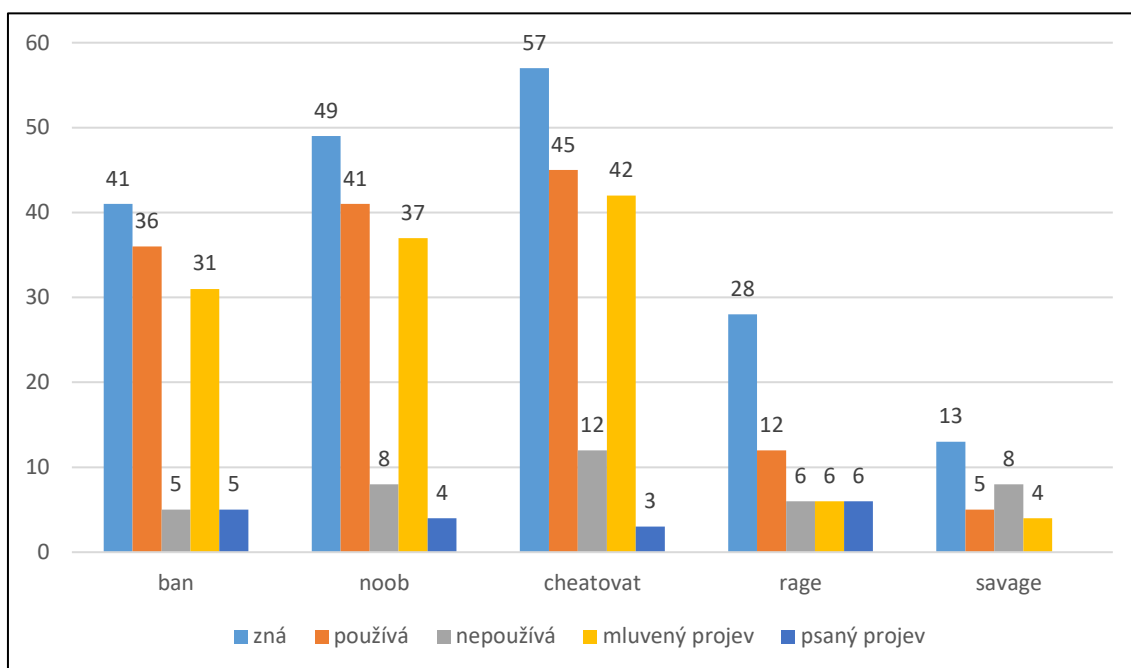
Dívky používají slova *basic* a *shopping* nejvíce. Anglicismus *wig* znají jen 2 osoby ze zbylých dotazníků a ani ho nepoužívají.



Graf 14: Anglicismy obecné - ZŠ (ostatní)



Graf 15: Anglicismy z oblasti módy a kosmetiky - ZŠ (ostatní)



Graf 16: Anglicismy z oblasti počítačových her - ZŠ (ostatní)

6.8 Poslední část dotazníku

Poslední část dotazníku se skládala z otevřené otázky ***Pokud užíváte i jiné anglicismy než ty výše uvedené, zde je napište a vysvětlete, co znamenají.***

Ve většině případů se zde objevovaly zkratky:

1. FR – *for real* – reálně, opravdu;
2. OFC – *of course* – jistě
3. OMG – *oh my god* – ó můj Bože
4. IRL – *in real life* – v reálném životě

Závěr

V závěru bakalářské práce na téma anglicismy v mluvě mládeže lze shrnout, že anglicismy mají výrazný vliv na komunikaci mladé generace. Během výzkumu jsem se zabývala analýzou a interpretací anglických výrazů, které se stávají stále běžnější součástí slovní zásoby.

Anglicismy jsou mládeží často používány z důvodu využívání moderních trendů. Tyto anglické výrazy přispívají k vyjádření identity, sociálnímu začlenění a přinášejí mladým lidem pocit, že patří k něčemu světovému. Mládež by měla stále obohacovat svou slovní zásobu, ale měla by být motivována ke kritickému myšlení ohledně používání anglicismů. Důsledkem používání anglicismů je nejen proměna českého jazykového systému, ale také možná komunikační bariéra mezi generacemi a skupinami lidí. Přítomnost anglicismů v mluvě může vést k nepochopení, zmatení a omezenému dorozumívání.

Je důležité klást důraz na jazykovou výchovu, která by měla cílit na mladou generaci. Vzdělávací instituce, pedagogové a rodiče by měli aktivně podporovat rozvoj jazykového uvědomění a schopnost kriticky posuzovat vhodnost použití anglicismů.

Cílem výzkumu bylo především zjistit, do jaké míry se anglicismy promítají do mluveného a psaného projevu. Dále bylo cílem vyzkoumat, jaký je rozdíl používání mezi základní a střední školou. Jedním z dalších cílů bylo se dozvědět, jestli mládež umí správně zapsat anglickou formu anglických slov.

Na začátku práce jsem si stanovila 5 hypotéz, které měly vyplynout z výzkumu. Následně se jim budu věnovat, a buď je výzkum potvrdil, nebo vyvrátil.

Hypotéza 1: Mládež se často uchyluje k nesprávnému zapsání anglických výrazů.

U této hypotézy byla zaznamenána určitá tendence ke zjednodušování nebo přizpůsobování anglických slov při jejich zápisu. Často dochází k vynechání písmen nebo zapsání fonetické podoby. Tato tendence může být způsobena rychlostí psaní, pohodlností užívání zkrácených forem nebo neznalostí slova. Ve většině případů byly obecně známé výrazy zapisovány správně bez jakýchkoliv odchylek.

Hypotéza 2: Mládež používá anglicismy více v mluveném projevu než psaném.

Tato domněnka se nám potvrdila. Na základní i střední škole jsou anglicismy jednoznačně využívány více v mluveném projevu než v psaném. S dnešním světem plným technologie je tento výsledek zajímavý, protože mládež tráví většinu volného času na internetu. Je dobré, že si žáci a studenti spolu povídají, i když do mluvy vkládají anglicismy.

Hypotéza 3: Žáci základní školy budou mít menší znalosti anglicismů než studenti na střední škole.

Studie ukázala, že existuje rozdíl mezi znalostmi žáků základní školy a studentů střední školy. Zjistila jsem, že studenti střední školy měli obecně rozšířenější slovní zásobu než žáci na základní škole. Tento rozdíl může být způsobem rozsahem výuky anglického jazyka, kde na střední škole mají studenti více hodin a více příležitostí se podrobně seznámit s jazykem.

Hypotéza 4: Pohlaví bude hrát roli ve znalostech a v používání vybraných anglicismů.

Zaznamenala jsem určité rozdíly mezi znalostmi a používání anglicismů u chlapců a dívek, ale nebyly natolik výrazné, aby hypotézu potvrdily. Výzkum potvrdil, že většinu anglicismů respondenti znali. Některé výrazy však používali více chlapci a některé více dívky.

Seznam použité literatury

- BLATNÁ, R. *K procesu přejímání slov*. In Č-US 2, 2000, 85–98.
- BOZDĚCHOVÁ, Ivana: *HYBRIDNÍ KOMPOZITUM*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. [online]. 2017. [cit. 2023-06-06] Dostupné z: [https://www.czechency.org/slovník/HYBRIDNÍ KOMPOZITUM](https://www.czechency.org/slovník/HYBRIDNÍ_KOMPOZITUM)
- BOZDĚCHOVÁ, Ivana: *KOMPOZICE*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. [online]. 2017. [cit. 2023-06-05] Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/KOMPOZICE>
- BOZDĚCHOVÁ, Ivana. *Vliv angličtiny na češtinu*. In: *Český jazyk na přelomu tisíciletí*. František Daneš a kol. Praha, Academia, 1997, s. 292. ISBN 80-200-0617-6.
- Český národní korpus*. Ústav Českého národního korpusu FF UK, Praha. [cit. 2023-06-13], Dostupné z: <https://www.korpus.cz/>
- Databáze Neomat* [online]. Verze 3.0. Praha: Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., 2011 [cit. 2023-06-016]. Dostupné z <https://www.neologismy.cz/>
- DOLÍNKOVÁ, Kristýna (2008). *Anglicismy v současné české publicistice (na materiálu společenských časopisů pro ženy)*. Olomouc. Magisterská práce. Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, Katedra bohemistiky.
- HAVRÁNEK, Bohuslav a kol. *Slovník spisovného jazyka českého*. Praha: Academia, 1989
- HOFFMANNOVÁ, Jana (2000). *Styl současných teenagerů (na pozadí úvahy o „stylech věkových“)*. Stylistyka, roč. 9, str. 247–262. ISSN 1230-2287.
- Internetová jazyková příručka ÚJČ AV* [online]. Dostupné z: <http://prirucka.ujc.cas.cz/>

- JELÍNEK, Milan: *ZKRATKA*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. [online]. 2017. [cit. 2023-06-06] Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/ZKRATKA>
- KARLÍK, Petr, NEKULA, Marek a PLESKALOVÁ, Jana, 2012-2018. *Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. Brno: Masarykova univerzita. Dostupný z: <https://www.czechency.org/>.
- KOBLÍŽEK, V. *Počítačový slang*. In: *Sborník přednášek z V. konference o slangu a argotu v Plzni 7. - 9. 2. 1995*. Plzeň: Západočeská univerzita, 1995, s. 84.
- KRAUS, Jiří a kol. (2005). *Nový akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia. ISBN 9788020013514.
- MARTINCOVÁ, Olga a kol. *Neologizmy v dnešní češtině*. 1. vyd. Praha: ÚJČ AV ČR, 2005, s. 192. ISBN 80-86496-21-X.
- MARTINCOVÁ, Olga. *Nová slova v češtině. Slovník neologizmů*. Vyd. 1. Praha: Academia, 1998. 356 s. ISBN 8020006400.
- NEKULA, Marek. *Anglicismy v češtině*. In: *Encyklopedický atlas anglického jazyka*. VIERECK, W., VIERECK, K., RAMISCH, H., Nakladatelství Lidové noviny, 2005, s. 263.
- Příruční slovník jazyka českého* [online]. Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky.
- ROSULEK, Martin. *Co je TikTok a jak funguje? Vše, co musí vědět uživatel i marketáček*. In: *Digitální nomádství*. [online]. Praha: 2020 [cit. 2023-06-07]. Dostupné z: <https://digitalninomadstvi.cz/tiktok/>
- RUSÍNOVÁ, Zdenka (2017): *DERIVACE*. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. URL: <https://www.czechency.org/slovník/DERIVACE>
- SVOBODOVÁ, D. *Anglické výrazy v českém publicistickém stylu*. Naše řeč. 1996, roč. 79, č. 2, s. 99 – 102.

SVOBODOVÁ, Diana. *Internacionalizace současné české slovní zásoby*. Vyd. 1. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Pedagogická fakulta, 2007. 141 s. ISBN 9788073683085.

SVOBODOVÁ, Diana (2006). *Slovní zásoba na www chatu*. In: JANDOVÁ, Eva a kol. *Čeština na WWW chatu*. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, s. 101–157. ISBN 80-7368-253-2.

Seznam příloh

Příloha 1 <i>Nevyplněný dotazník – část č. 1</i>	I
<i>Nevyplněný dotazník – část č. 2</i>	II
Příloha 2 <i>Vyplněný dotazník ze SŠ – část č. 1</i>	III
<i>Vyplněný dotazník ze SŠ – část č. 2</i>	IV
Příloha 3 <i>Vyplněný dotazník ze ZŠ – část č. 1</i>	V
<i>Vyplněný dotazník ze ZŠ – část č. 2</i>	VI

Přílohy

Příloha 1 *Nevyplněný dotazník – část č. 1*

DOTAZNÍK: Anglicismy v mluvě české mládeže

Anglicismus je jazykový prvek přejatý z angličtiny do jiného jazyka.

Vyberte jednu z možností.

1. Pohlaví

- muž
- žena

2. Věk (napiš číslicí)

3. Anglicismy více používám, když komunikuji s:

- s vrstevníky
- s přáteli

4. Kdy anglicismy nejčastěji používáš?

- v psaném projevu
- v mluveném projevu

5. V jaké komunikaci anglicismy nejčastěji používáš?

- SMS
- email
- chat
- sociální síť
- jinde (rozepiš)

Diktát

Napište diktované slovo.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

Nevyplněný dotazník – část č. 2

8.

9.

10.

Anglicismy

U slov zaškrtněte, jestli anglicismus znáte, používáte a jestli více v mluveném, nebo psaném projevu.

	znám	používám	v projevu
ban	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
noob	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
cheatovat	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
rage	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
savage	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
wig	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
slay	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
highlighter	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
basic	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
shopping	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
chillovat	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
boomer	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
challenge	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
free	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
cool	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
shine	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
shit	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
gym	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
body count	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném
toxic	ano/ne	ano/ne	mluveném/psaném

1. Pokud používáte i jiné anglicismy než ty výše uvedené, zde je napište a vysvětlíte, co znamenají.

Příloha 2 Vyplněný dotazník ze SŠ – část č. 1

DOTAZNÍK: Anglicismy v mluvě české mládeže

Anglicismus je jazykový prvek přejatý z angličtiny do jiného jazyka.

Vyberte jednu z možností.

1. Pohlaví

- muž
- žena

2. Věk (napiš číslicí)

18

3. Anglicismy více používám, když komunikuji s:

- s vrstevníky
- s přáteli

4. Kdy anglicismy nejčastěji používáš?

- v psaném projevu
- v mluveném projevu

5. V jaké komunikaci anglicismy nejčastěji používáš?

- SMS
- email
- chat
- sociální sítě
- jinde (rozepiš)

Diktát

Napište diktované slovo.

1. HAPPY
2. CRASH
3. SHARE
4. CUTE
5. READ
6. FAIL
7. SPECIAL

Vyplněný dotazník ze SŠ – část č. 2

8. LOVE
9. DEADLINE
10. SORRY

Anglicismy

U slov zaškrtněte, jestli anglicismus znáte, používáte a jestli více v mluveném, nebo psaném projevu.

	znám	používám	v projevu
ban	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
noob	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
cheatovat	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
rage	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
savage	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
wig	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
slay	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
highlighter	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
basic	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
shopping	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
chillovat	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
boomer	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
challenge	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
free	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
cool	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
shine	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	ano / <input checked="" type="checkbox"/> ne	mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
shit	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
gym	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
body count	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném
toxic	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano / <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném / <input checked="" type="checkbox"/> psaném

1. Pokud používáte i jiné anglicismy než ty výše uvedené, zde je napište a vysvětlíte, co znamenají.

Příloha 3 Vyplněný dotazník se ZŠ – část č. 1

DOTAZNÍK: Anglicismy v mluvě české mládeže

Anglicismus je jazykový prvek přejatý z angličtiny do jiného jazyka.

seval
milkshake
photos

Vyberte jednu z možností.

1. Pohlaví

- muž
- žena

2. Věk (napiš číslici)

12

3. Anglicismy více používám, když komunikuji s:

- s vrstevníky
- s přáteli

4. Kdy anglicismy nejčastěji používáš?

- v psaném projevu
- v mluveném projevu

5. V jaké komunikaci anglicismy nejčastěji používáš?

- SMS
- email
- chat
- sociální sítě
- jinde (rozepteš)

hry

Diktát

Napište diktované slovo.

1. happy
2. cash
3. share
4. ready
5. cute
6. fail
7. speciale

12 12 FTW 210 240

Vyplněný dotazník ze ZŠ – část č. 2

8. love
9. deadline
10. sorry

Anglicismy

U slov zaškrtněte, jestli anglicismus znáte, používáte a jestli více v mluveném, nebo psaném projevu.

	znám	používám	v projevu
ban	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
noob	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
cheatovat	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
rage	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
savage	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
wig	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
slay	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
highlighter	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
basic	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
shopping	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
chillovat	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
boomer	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
challenge	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
free	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
cool	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
shine	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
shit	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input checked="" type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
gym	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
body count	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném
toxic	<input type="checkbox"/> ano/ <input checked="" type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> ano/ <input type="checkbox"/> ne	<input type="checkbox"/> mluveném/ <input type="checkbox"/> psaném

1. Pokud používáte i jiné anglicismy než ty výše uvedené, zde je napište a vysvětlete, co znamenají.

ONG, OK, WTF, GG, GL